

# ΑΠΟΔΕΜΟΝ ΕΠΟΣ

## Ἐπος

**APODEMON EPOS**

MAGAZINE OF EUROPEAN ART CENTER (EUARCE) OF ATHENS

**Greeks' Abroad Speech**

INTERNATIONAL NEWS OF HELLENISM

Literature  
Poetry  
Music  
Fine Arts  
Theatre  
Book  
Architecture  
Humanistic Sciences

ISSUE, 3

July  
August  
September  
1997

### Ο ΕΥΡΩΒΟΥΛΕΥΤΗΣ ΝΙΚΗΤΑΣ ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

**Μ**ια ερώτηση - σωσίβιο μέσα στο αχανές πέλαγος της σύγχρονης τεχνοκρατίας, που σχετίζεται με τη διαφύλαξη και την προβολή όλων των ειδών της ευρωπαϊκής μουσικής παράδοσης και ιδίως της βυζαντινής και ελληνικής δημοτικής μελικής έκφρασης, απήχθη ο ευρωβουλευτής κ. Νικήτας Κακλαμάνης προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Στην ερώτηση τονίσθηκε ότι μια από τις ευρωπαϊκές χώρες - η Ελλάδα - έχει μοναδική και πολύτιμη παραδοσιακή μουσική, την οποία κυρίως η ιδιωτική πρωτοβουλία προσπαθεί να περισώσει, βγάζοντάς τη από τη λήθη, στην οποία βρίσκονται πολλοί από τους ιστορικούς θησαυρούς της.

«Θα ήθελα να με πληροφορήσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή - τονίζει ο κ. Κακλαμάνης - αν, εκτός του προγράμματος «ΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΟ» που περιλαμβάνει κάποιες πλευρές που άπτονται της μουσικής - έχει ήδη εκπονήσει κάποιες ενέργειες



Ο κ. Νικήτας Κακλαμάνης



Διασώστε  
την ελληνική  
μουσική  
παράδοση

μένα προγράμματα δράσης για να περισωθεί η παραδοσιακή μουσική και τα τραγούδια στα κράτη μέλη της Ε.Ε., καθώς και τα μνημεία της ευρωπαϊκής μουσικής παράδοσης, όπως ωδεία, αίθουσες συναυλιών και όπερες που είναι άμεσα συνδεδεμένα με τη δημιουργία όλων των μουσικών αριστουργημάτων της ηρείρου μας».

Η ερώτηση του κ. Κακλαμάνη προέκλεισε την άμεση ανταπόκριση του αρμόδιου Κοινοτικού Επιτρόπου κ. Μαρτσέλινο Ορέγια, ο οποίος και απάντησε με το ακόλουθο ιδιαίτερα ενδιαφέρον κείμενο:

«Στο πλαίσιο των υφιστάμενων προτύπων προγραμμάτων και δράσεων της Επιτροπής αναπτύσσεται δράση που αποσκοπεί στην συμβολή της διατήρησης και της αποκατάστασης της σημαντικής ευρωπαϊκής κληρονομιάς καθώς και στην

Συνέχεια σ. 2

### Ηθική επιβράβευση στον Κωνσταντίνο Λαγούρο

ΤΕΚΝΟ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΡΑΣ ΑΣΙΑΣ ΔΙΑΠΡΕΣΕΙ ΣΤΟΝ ΚΑΝΑΔΑ

**Ε**κδήλωση τιμής στον Κωνσταντίνο Λαγούρο διοργάνωσε η Ελληνορθόδοξη Εκκλησία της Αμερικής και οι μαθητές του, με την ευκαιρία της συμπλήρωσης τριάντα χρόνων διακονίας του στο εκκλησιαστικό αναλόγιο καθώς και της εν γένει δραστηριότητας του στη διατήρηση και διδασκαλία της βυζαντινής αματωδίας, στον Καναδά.

Ο κ. Λαγούρος είναι γνωστός

και διακεκριμένος επιστήμονας - Καθηγητής Φυσικής του Πανεπιστημιακού Κολλεγίου Edouard-Montpetit, του Μόντρεαλ - αλλ' αυτό δεν τον εμπόδιζε να αναδειχθεί και σε έναν εξαιρετικό βυζαντινομουσικό δάσκαλο, πρωτοπόλο και χοράρχη με ευρεία και έντονη παρουσία στα ομογενειακά κοινά του Καναδά. Εδίδαξε τη βυζαντινή μουσική στα εκεί

ελληνόπουλα αλλά και σε γαλλόφωνους ορθόδοξους προσήλυτους, συγκρότησε σχολή και χορωδία, έδωσε διαλέξεις και συναυλίες βυζαντινής μουσικής και μίλησε συχνά μέσα από ξένογλωσσους και ελληνόγλωσσους ραδιοηλεκτρονικούς σταθμούς, με θέματα βυζαντινής εκκλησιαστικής μελοουργικής και ποιητικής πα-

Συνέχεια σ. 2



Ο Ραφαήλ Αλιμπέρτι με την Αγγελική Καβαλλιέρου και την Λάφνη Αλεξάνδρου (ορθά).

### Σαγκρία με τον Αλιμπέρτι

Το Ευρωπαϊκό Κέντρο Τέχνης είναι ο πρώτος μορφωτικός-πολιτιστικός οργανισμός, που μέσω του περιοδικού του «Εις εγνώρισε στο ελληνικό αναγνωστικό κοινό, την μορφή και το έργο του διάσημου ισπανού ποιητή, ζωγράφου και κοινωνικού αγωνιστή Ραφαέλ Αλιμπέρτι. Υπεύθυνη των αφιερωμάτων αυτών ήταν η τακτική συνεργατιά μας κ. Αγγελική Καβαλλιέρου, στην οποία οφείλονται και οι μεταφράσεις των σχετικών κειμένων, χωρίς ωστόσο να καταφέρει τότε κανένας από μας να επικοινωνήσει ζωντανά με τον ίδιο τον Αλιμπέρτι, για να δοθούν προς το αναγνωστικό μας κοινό και πρόσφατα φωτογραφικά στιγμιότυπα του μεγάλου αυτού τέκνου της Ισπανίας, που σήμερα διαγιγνώσκει το 95ο έτος της ηλικίας του!

Πληροφορηθήκαμε ότι οι άνθρωποι του Ιδρύματος Ραφαέλ Αλιμπέρτι στην Ισπανία αλλά και οι άνθρωποι του στενού οικογενειακού περιβάλλοντός του, δυσχεραίνουν γενικά κάθε απόπειρα επικοινωνίας των φίλων του ποιητή...

Παρ' όλα αυτά η συνεργατιά μας Αγγελική Καβαλλιέρου, κατάφερε τελικά να... «τριψώσει» στο αβατο του ποιητή, στη Βαρκελώνη, και να φωτογραφηθεί μαζί του, εξασφαλίζοντας στους αναγνώστες του «Απόδημου Ἐπους» μια σημαντική και αποκλειστική πόζα του.

Η κ. Καβαλλιέρου επισκέφθηκε τη Βαρκελώνη μαζί με την ποιήτρια Λάφνη Αλεξάνδρου, εφέτος την Ισπανία, και παρακολούθησε ισπανικές φιλολογικές εσπερίδες. Εκεί επισκέφθηκε και τον εκδοτικό οίκο Seix Barral όπου εργάζεται ο ποιητής, ακαδημαϊκός και ανθολόγος των έργων του Αλιμπέρτι, Pere Gimferrer.

\*

### ΕΥΧΑΡΙΣΤΟ ΓΕΓΟΝΟΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ ΤΟΥ ΚΑΝΑΔΑ

### ΕΛΛΗΝΟΚΑΝΑΔΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΠΡΩΤΟΠΟΡΟ ΤΟΝ ΠΕΙΡΑΙΑ

ΕΝΑΡΞΗ ΜΕ ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟΚΑΝΑΔΗΣ ΖΩΓΡΑΦΟΥ ΜΑΓΔΑΣ ΡΟΥΣΣΗ

**Σ**ειρά πολιτιστικών, κοινωνικών και άλλων, πρόσφορων εκδηλώσεων προγραμματίσει ο Δήμος Πειραιώς, σε συνέχεια της ευγενικής πρωτοβουλίας του για τη σύσφιξη των σχέσεων του με τον Καναδά. Ως πρώτη εκδήλωση, υιοθετήθηκε και θα πραγματοποιηθεί τον Οκτώβριο, έκθεση ζωγραφικής της κ. Μάγδας Ρούσση με θέμα «Ο Πειραιάς άλλοτε και τώρα». Η έκθεση, που θα εγκατασταθεί στην αίθουσα τελετών του Πανεπιστημίου Πειραιώς, υποστηρίζεται ακόμα, από την Καναδική Πρεσβεία, τη Νομαρχία Πειραιώς, το Υπουργείο Εμπ. Ναυτιλίας και από πολλούς



Από αριστερά: Ο Γ.Γ. του ΕΟΤ κ. Ν. Σκουλάς, ο Καναδός Πρόεδρος κ. Derek Fraser, η ζωγράφος κ. Μάγδα Ρούσση, η κ. Ελβίνα Τζελέτη και ο κ. Χρυσόστομος Οικονόμου, Γεν. Γραμματέας και Πρόεδρος αντίστοιχα του Ελληνοκαναδικού Συνδέσμου.

Συνέχεια σ. 2

**«ΑΠΟΔΗΜΟΝ ΕΠΟΣ»**  
Μέλος της Ένωσης  
Εκδότων Ένωσαντων  
Περιοδικών  
Πολιτισμού  
(ΕΕΣΠΗΑΝ)  
Γραμμή  
Επιθεώρηση  
των Ειδώσεων  
του οικογενειακού  
Ελληνισμού,  
για τον Πολιτισμό,  
την Ευρωπαϊκή  
συνεργασία,  
τον Φιλελληνισμό,  
τον Τουρισμό  
και την Κοινωνική  
ζωή,  
διεθνούς κυκλοφορίας

Τιμή Φύλλου: 250 Δρχ.

Συνδρομές  
και κάθε άλλη  
οικονομική εισφορά:  
πρωιερητική.

Το έντυπο  
αποστέλλεται  
ταχυδρομικώς,  
δωρεάν.

ΓΡΑΦΕΙΑ:  
Κεφαλληνίας  
& Φυλίας 159  
112 51 Αθήνα  
ΤΗΛ. - FAX:  
86.73.448

ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ  
Ευρωπαϊκό  
Κέντρο  
Τέχνης  
(ΕΥΑΡΣΕ)

ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ ΕΚΔΟΣΗΣ  
ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ  
ΓΕΝ. ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΓΥΝ.Σ.  
Ευάγγελος Ανδρέου

ΕΚΔΟΤΡΙΑ  
Αμαλία Παρασκευοπούλου

MANAGING EDITOR  
OF U.S.A.  
Nikos Korkantzis

ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ  
Ολυμπία Τολκιά

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ  
Μικαέλης Κατηνάρη  
Ράνια Ευαδέρη  
Αίλη Μπίτση (Η.Π.Α.)  
Robert Zallor (Η.Π.Α.)  
Nikos Kalkitsh (Γαλλία)  
Παύλος Παπαϊωάννης (Γερμανία)  
Έλενα Βάγια - Vasev (Ελβετία)  
W. Casaccia (Πολωνία)  
Κων. Λαγυράκος (Καναδάς)  
G. Chakrabarti (Ινδία)  
Φαίδρος Βήλοστολης (Κύπρος)

ΚΑΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ -  
ΦΩΤΟΡΕΠΟΡΤΑΖ  
Φωτιστής Δωριόχαλης

ΝΟΜΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ  
Δημήτρης Καραύζος

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟ  
Γ. Φασκούτης

ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗ  
Offset Δέρης ΑΕΒΕ  
Πρώτης 1 - Ταύρος  
Τηλ. 34.85.427

ΔΙΕΚΠΕΡΑΙΩΣΗ  
Αλοΐμονος - Νικολάου Α.Ε.  
Νεοκτιστάς 2 -  
Αχαρνά  
Τηλ. 24.05.655

Το Περιοδικό «Απόδημον Έπος» αποτελεί μη κερδοσκοπική, μορφωτική και πολιτιστική δραστηριότητα του Ευρωπαϊκού Κέντρου Τέχνης, προβλεπόμενη από το Άρθρο 2, παρ. α' του Νόμου ισχύοντος Καταστατικού του (Απόφ. 98/85 Πολυμελείας Πρωτοδικείου Αθηνών) «Η σύνταξη επιφυλάσσεται στον κατά της το δικαίωμα να παρασχεθεί γλωσσικά και συντακτικά τα προς δημοσίευση κείμενα των ελεύθερων συνεργατών, στην ομοιογενή γραμμή της γλώσσας» • Καρτέρες και φωτογραφίες προς το «Απόδημον Έπος», που δημοσιεύονται ή όχι, δεν επιστρέφονται • Αναγορεύεται η καθ' οιονδήποτε τρόπο αναδημοσίευση κειμένων ή αποκλειστικών φωτογραφιών (Φωτ. Απ.Επ.) χωρίς την έγγραφη άδεια του εκδότη.

**«ΑΡΟΔΕΜΟΝ ΕΠΟΣ»**  
«Greeks' Abroad Speech»  
Magazine  
of European  
Art Center (ΕΥΑΡΣΕ)

159, Phyllis Street  
112 51 Athens GREECE  
Tel. - Fax: 86.73.448

Price/Issue: \$ 1

PUBLICATION CONSULTANT  
ARTICLE - WRITER  
Evangelos Andreou

EDITOR  
Amalia Paraskevopoulou

MANAGING EDITOR  
OF U.S.A.  
Nikos Korkantzis

DIRECTRESS  
Olympia Tolika

## ΤΙΜΗ ΣΤΟΝ Κ. ΛΑΓΟΥΡΟ

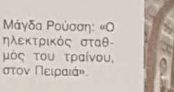


Ο πρωτοπρεσβύτερος Στραφεύμ Φαράσσο-γλου, απήχθη γραπτό έπαινο στον Κωνσταντίνο Λαγούρο «Δια την τεραστίαν προσφοράν του εις την Εκκλησιαστικήν μας Μουσικήν τόσο εν Ελλάδι, όσον και εν τη αλλοδαπή» θεωρώντας τον ως έναν «μεταξύ των Μεγάλων Μουσικοδιδασκάλων του Γένους».

### Συνέχεια από σ. 1

ράδοσης. Το γεγονός της τιμητικής εκδήλωσης στον Κωνσταντίνο Λα-

γούρο γνωστοποιήθηκε στους εκκλησιαστικούς και ιεροψαλτικούς κύκλους και προκάλεσε πλήθον επαίνετικών σχολίων. Ο πρωτοψάλτης Γεώργιος Σύρας από την Αθήνα, ο πρωτοψάλτης Γεώργιος Καραμάνης από τη Θεσσαλονίκη, ο πρωτοψάλτης Δημοσθένης Κομποτάκης από την Τρίπολη, ο πρωτοπρεσβύτερος του Οικουμενικού Πατριαρχείου Σεραφεύμ Φαράσσογλου, ο πρόεδρος του Συλλόγου Φίλων Βυζαντινής Μουσικής Αιγυπτίας Φίλιππος Οικονομού, ο ιερατικός προϊστάμενος της Αδελφότητας Αγίου Νικολάου και Εκκλησίας του Αγίου Γεωργίου των εν Βενετία Ελλήνων Ορθόδοξων Αρχιμανδριτών Πολύκαρπος Σταυρούπουλος και ο Αρχιεπίσκοπος Αμερικής Σπυρίδων, διέτυσαν σε γραπτά μηνύματά τους τον θαυμασμό, την εκτίμηση και την αγάπη τους στην προσωπικότητα του Κωνσταντίνου Λαγούρου, εξαιρώντας την πολιτική, πολυμοχθή και ιδιαίτερα εθνική δράση του για τη διαφύλαξη και τη μετάδοση της πατρίδας ελληνικής μελικής κληρονομιάς, στις χώρες του ξενιτεμού.



Μάγδα Ρούση: «Ο ηλεκτρικός σταθμός του τρένου, στον Πειραιά».



## ΕΛΛΗΝΟΚΑΝΑΔΙΚΗ ΦΙΛΙΑ

### Συνέχεια από σ. 1

άλλους συλλογικούς φορείς της ιστορικής πόλης του επιειούς. Ήδη εν όψει της επικείμενης αδειοφορήσεως Πειραιά-Χάλκας (Καναδά) πραγματοποιήθηκε στις 12 Μαΐου στο Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας σύσκεψη με την παρουσία 41 τοπικών φορέων υπό την επίβλεψη αφ' ενός του Δήμου Πειραιά και αφ' ετέρου της Καναδικής Πρεσβείας. Παρόντες από την πλευρά του Δήμου Πειραιά ήταν η Αντιδήμαρχος Πολιτισμού, κ. Ε. Λιακουμίδου-Αλεξανδρίδου και από την Καναδική Πρεσβεία ο Εμπορικός Ακόλουθος, κ. Β. Ρεκκ.

Το Επαγγελματικό Επιμελητήριο Πειραιώς εκπροσώπησε η Διοικητική Συμβούλος κ. Ελβίνα Τζελέπη, η οποία υπήρξε και η κυρία εισιγήτρια των θεμάτων.

Επαγγελματικά παρουσιάζεται μεγάλο ενδιαφέρον και διανοίγονται ορίζοντες για επαφές και χρήσιμες γνωριμιές σε όλους τους τομείς δεδομένου μάλιστα ότι οι Καναδοί έχουν σήμερα τον σοβαρότερο επενδυτικό ρόλο στην Ελλάδα. Ήδη έχουν πλήθος εγκατασταθεί περί τις 350 ανθόσιες Καναδικές εταιρίες όπως: Ορυχεία χρυσού Χαλκιδικής, Intracom, Πετρέλαια στο Αιγαίο κ.ά.

Από δεκαετίας δε, έχει δημιουργηθεί στην Αθήνα, Καναδικό Επιμελητήριο δια του οποίου μπορούμε - αφού γίνουμε μέλη - να προσεγγίσουμε τους Καναδούς επιτυχημένους επιχειρηματίες. Φυσικά για κάθε βοήθεια, η Καναδική Πρεσβεία είναι διατεθειμένη να ευνοήσει την διάθεση συνεργασίας εκ μέρους μας. Και είναι ευνόητο ότι στην προσπάθεια αυτή τόσο η Ελλάδα όσο και ο Καναδάς, θα ωφεληθούν σημαντικά από πολιτιστικής και οικονομικο-εμπορικής απόψεως.

### Και... «Άρχισα... έναν κήπο»

Ήταν ο τίτλος μιας ακόμη έκθεσης ζωγραφικής της κ. Μάγδας Ρούση, με την οποία εμπλουτίστηκε η πρόσφατη ερωσταντική εσπερίδα του ελληνοκαναδικού Συνδέσμου, στο Ξενοδοχείο Χανδρή των Αθηνών, όπου μίλησε ο Γενικός Γραμματέας του Ε.Ο.Τ. κ. Νίκος Σκουλάς, με θέμα «Ελλάδα-Καναδάς-Τουρισμός» και παρατέθηκε δείπνο. Στην ίδια εσπερίδα παρουσίασε έργα του, και ο γλύπτης κ. Γιώργος Ρούσης.

### Συνέχεια από σ. 1

ενθάρρυνση των δραστηριοτήτων καλλιτεχνικής δημιουργίας που έχουν ευρωπαϊκή διάσταση, στη συμβολή της επιμόρφωσης των καλλιτεχνών και την αμοιβαία γνωριμία των ευρωπαϊκών πολιτισμών.

Έτσι, στο πλαίσιο του κοινοτικού προγράμματος «Καλειδοσκόπιο», που θεσπίστηκε στις 29 Μαρτίου 1996 τα προγράμματα που αφορούν στην προώθηση του τραγουδιού ή κάθε άλλης μορφής παραδοσιακής ή τοπικής μουσικής είναι, όπως και διάφοροι άλλοι τομείς, επιλέξιμα βάσει του προγράμματος αυτού εφόσον πληρούν τις προϋποθέσεις και τα κριτήρια που προβλέπονται στην απόφαση αριθ. 719/96 ΕΚ για την κατέβαση του προγράμματος αυτού και ιδίως όταν πρόκειται για σχέδιο συνεργασίας που υποβάλλονται από κοινού από φορείς που προέρχονται τουλάχιστον από τρία κράτη μέλη. Η πρόκληση για την υποβολή υποψηφιοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 του προγράμματος αυτού έχει δημοσιευθεί. «Εξάλλου αξίζει να υπενθυμιστεί ότι το 1994 το πρότυπο σχέδιο για την διατήρηση και την αποκατάσταση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς



πατέρας μου

γεννήθηκε στο Κατχώρι του Πηλίου

απ' όπου έφυγε μικρός για την Αίγυπτο. Βρέθηκε στη Φίσα Ελ Νασάρα ή Φίσα Ελ Σάγρα. Εκεί είχε αγοράσει ένα μικρό μπακάλικο. Είχε αγοράσει, επίσης, και μια αλευρομυχανή μαζί με έναν συνεταιρα και κάνανε εμπορία. Οι περισσότεροι Αιγύπτιοι στην περιοχή ήταν κόπιτες χριστιανοί κι ο πατέρας μου γρήγορα κέρδισε την εκτίμησή και την εμπιστοσύνη τους μέχρι σημείο που όταν είχαν μεταξύ τους διαφορές να πηγαίνουν σ' αυτόν - στον χωριάτη Αντάρ - για να τις λύσουν. Τον είχαν στο χωριό σαν δικαστή. Τον άλλο Έλληνα που ζούσε εκεί δεν θέλανε ούτε ζωγραφιστό να τον βλέπουν.

Στους πολέμους του '12-'14 ήρθε να υπηρετήσει στην Ελλάδα. Ήρθε μέρος στις μάχες της Βιγλίτσας, του Κιόρι και του Κιλκίς όπου τραυματίστηκε δύο φορές και του προσπομόρφωσαν. Ύστερα από το τέλος των πολέμων αποφάσισε να παντρευτεί. Το πρότενό μου η μητέρα μου, την Ειρήνη, από τη Μακροντία. Την παντρεύτηκε και την πήρε στην Αίγυπτο.

Στα 1928, στην Αλεξάνδρεια, αγόρασε ένα μικρό οικογενειακό ξενοδοχείο το «Ότλε Σεντράλ».

Εγώ ήμουν τότε τεσσάρων χρονών και μέσα σ' αυτό το ξενοδοχείο μεγάλωσα. Μ' άρεσε το αιγυπτιακό περιβάλλον. Οι άνθρωποι ήταν πολύ φιλικοί μολοντί υπήρχαν και οι φανατικοί μουσουλμάνοι. Γενικότερα σίτηρη στην Αλεξάνδρεια τότε μια ατμόσφαιρα διένεσης. Είχαμε Γάλλους, Εγγλέζους, Γερμανούς, Ελβετούς, πολλούς Ιταλούς, πολλούς Αρμένιους και Εβραίους. Πολλοί Αιγύπτιοι μιλούσαν ελληνικά. Παντού κυριαρχούσε μια πανσπερμία γλωσσών. Και στο σχολείο που πήγαινα, στη μέση εκπαίδευση, στη «Διαβόρικο» Εμπορική Σχολή, μας διδάσκαμε αραβικά, ελληνικά, γαλλικά και αγγλικά. Στο ιδιωτικό «Λύκειο ο Κορσής» έφτασα μέχρι την πέμπτη δημοτικού και την έκτη την τελευταία στην Τσαοταία Σχολή της Κονόστης. Μετά γραφήκα στη «Δαβάνεση».

Εκείνη τη χρονιά πέθανε ο πατέρας μου. Απ' τα χρόνια του δημοτικού σχολείου, μ' άρεσε να ζωγραφίζω. Θυμάμαι, στις εθνικές επετείους, ζωγραφικά με κίμωλα στον πίνακα πορτραίτων πρώην της Επανάστασεως, που τα μενθυνα από τις εικόνες του αναγνωστικού. Ήταν οι πρώτες μου αποπειρές. Οι δασκάλοι δεν με απογοητεύανε, ούτε όμως και μ' ενθάρρυνανε.

Το ξενοδοχείο, ύστερα από το θάνατο του πατέρα, το ανέλαβε η μητέρα μου. Δεν ήταν τίποτα σπουδαίο. Ενα σκίμα μ' έναν όροφο, είκοσι-ένα μεγάλα δωμάτια. Είχαμε ενοίκους πολλές οικογένειες, εμπορικά που κατέβαιναν στην Αλεξάνδρεια για δουλειές, αλλά συχνά εκεί και άνθρωποι των γραμμάτων και της τέχνης, που οι περισσότεροι ήταν Έλληνες. Σε μας έμενε και η οικογένεια Μακρή. Με ένα από τα μέλη της, τον Κώστα Μακρή, τον ζωγράφο υπηρέτησα μαζί στον πόλεμο. Στο ξενοδοχείο άρχισα συχνά και η αδελφή του Κώστα Μακρή, η Jeanne, που ήταν αρραβωνιασμένη με τον Κώστα τον Ζαρολίδη, τον δικηγόρο. Αυτός ήταν φίλος του ζωγράφου Νικόλα Γάγου. Όταν ερχόντουσαν να πάρουν τη Jeanne για να βγούνε έξω, ο Γάγος μ' έβλεπε να σχεδιάζω. Κάποια στιγμή είπε στη μητέρα μου

- Αυτάνε θα το αναλάβω εγώ... Έτσι τα καλοκαίρια που εκλείνε το σχολείο, άρχισα κοντά στον Νικόλα Γάγο να παίρνω μαθήματα σχεδίου.

Αργότερα, στην Κατοχή, η Ελληνική κυβέρνηση, που βρισκόταν στο Κάιρο κήρυξε επιστράτευση. Εγώ ήμουν Έλληνας υπήκοος, όπως και οι γονείς μου, και φυσικά επιστρατεύθηκα. Ήμουν δεκαεννέα χρονών. Μέχρι τότε είχα προχωρήσει αρκετά στο μαθήματα ζωγραφικής, καθώς ο Γάγος είχε αρχίσει να μου κάνει και μαθήματα στο λάδι. Υπηρετήσα στη δέκατη τρίτη Μοίρα με την ειδικότητα του φωτογράφου. Εκεί βρεθήκαμε τρεις ζωγράφοι. Ο Μανώλης ο Καλλιγιάννης, που τον φωνάζαμε «Ερμάν», ήταν υπάκουος πυροβολητής, ο Κώστας ο Μακρής που ήταν τηλεφωνητής, κι εγώ. Κάναμε στενή παρέα. Βέβαια, ο Μακρής ήταν καμιά δεκάριά χρονία μεγαλύτερος μας και φυσικά πιο προχωρημένος από μένα. Είχε λάβει μέρος και στο προχρησμένο στο Κάιρο. Όποτε είχαμε ευκαιρία ζωγραφίζαμε τοπίο καμιά ακουσερέλλα κανένα σχέδιο, περισσότερο για εξάσκηση. Κάναμε συχνούς

είχε ως θέμα τα ιστορικά κτίρια και τοκοθεσίες του θεάματος και ότι στο πλαίσιο αυτό χορηγήθηκε κοινοτική ενίσχυση για τη διατήρηση και την αποκατάσταση 60 κτιρίων στην Ευρώπη συνολικής αξίας 4 εκατ. ΕCU. Οι προκλήσεις για υποβολή υποψηφιοτήτων για τέσσερα πρότυπα σχέδια που προετοιμάζονταν τη θέση σε εφαρμογή του προγράμματος Raphael (υπό έγκριση) θα δημοσιευθούν προσεχώς. Εκτός από την πρόταση δράση που αφορά συγκεκριμένα την ενίσχυση δραστηριοτήτων συνεργασίας για την αξιοποίηση και την πρόβλεψη στην κληρονομιά των μουσείων, βάσει ετήσιων θεμάτων, οι πρότυπες ενέργειες αφορούν τη διατήρηση και την αποκατάσταση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς, την επιμόρφωση των επαγγελματιών και την ενίσχυση σε εκδηλώσεις ή δραστηριότητες ευρωπαϊκής διάστασης που αφορούν τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς. Στο πλαίσιο αυτό και στο βαθμό που τα σχέδια πληρούν τις προϋποθέσεις και τα κριτήρια που ορίζονται στις διάφορες προσκλησεις για υποβολή προτάσεων που προαναφέρθηκαν θα μπορούσαν ενδεχομένως να είναι επιλέξιμα ορισμένα σχέδια που αφορούν την πρόωση της μουσικής κληρονομιάς και τη

## ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΚΥΡΤΙΤΣΗΣ



Ο Απ. Κυρτίτσης πλάι στο έργο που ήδη έχει ξεκινήσει. Ζωγραφική απόδοση των νεότερων μεγάλων μορφών του ελληνικού πολιτισμού της Αλεξάνδρειας.

διαλόγους, οργανώνω με και γιστές. Στη Μοίρα μου υπηρετούσα και ένας Αλεξανδρινός Έβραιος, ο Αρμάνδος Σαλονικός, ο οποίος είχε φέρει ραδιόφωνο μέσα σ' ένα αντίκτινο, από ασύρματο χαλασμένο αεροπλάνο. Μ' αυτό τον παμπό κάναμε εκπομπές στο μέτωπο, με τραγούδι και μουσικές βραδιές. Ο Αρμάνδος ήταν κατόπι από τους άδερφες της πολιτικής αεροπορίας, στην Ελλάδα. Όταν ο Ανάσθη ίδρυσε την «Ολυμπιακή», τον είχε σαν τεχνικό διευθυντή της. Αλλά και η γυναίκα του, η Ειρήνη Σαλονικού, ήταν μια εξαιρετικά μορφωμένη γυναίκα. Έκανε, εδώ στην Αθήνα, εκπομπές στο Τρίτο Πρόγραμμα. Εξ άλλου και ο Αρμάνδος ήταν πολύ καλλιεργημένος και πολύ φιλόλογος. Είχε μια σπουδαία συλλογή βιβλίων των εκδόσεων παρά που ήταν ισραηλιτής. Και πολύ καλός άνθρωπος, πάρα πολύ καλός.

Εγώ σπούδασα φωτογραφία στο φωτογραφικό κέντρο του επιτελείου Αεροπορίας της Μεσης Ανατολής, που βρισκόταν έξω από το Κάιρο, στην Ηλιούπολη. Είχα έναν Άγγλο δασκάλο ο οποίος με συμπαθούσε ιδιαίτερα, επειδή καταφέρνα οι φωτογραφίες μου να ξεκαθίρουν κι επειδή σχεδίαζα κι ολας. Ήταν κι αυτός καλλιτέχνης φωτογράφος. Θυμάμαι μια φορά με πήγε στον Άγγλο διοικητή να με συγχάρει, όταν στις εξετασεις του παρουσίασα τριακόσια αντίτυπα από μια φωτογραφία που τράβηξα, το παλάτι Μπαρουν Αιυεν. Αργότερα με μεταθέσανε στο Κελούν, ύστερα στην έρημο κι από εκεί η δέκατη τρίτη Μοίρα πήρε εντολή να φύγει για την Ιταλία.

Συγκεκριμένα ήσαν σε έναν καταυλισμό, έξω από το Κάιρο κι εκεί, θυμάμαι, μια μεγάλη ομάδα στρατιωτών μας «στασιασε». Ήταν αριστεροί που αρνούνταν να ακολουθήσουν την έξοδο της Μοίρας προς την Ιταλία. Έγινε τότε γενικό προσηκλήτήριο και η ολιτολή - Παπααναγιώτου λεγόταν - είπε να βγούνε στο πλάι όσοι δεν θέλουν να πάνε στην Ιταλία. Βγήκε σχεδόν η μισή Μοίρα. Ο διοικητής σε μια προσπάθεια να ενανθρωμίσει τις ιδεολογικο-πολιτικές αντιθέσεις, μίλησε για την ανάγκη της εθνικής αμύνης, για τα δικά του διαχίματα, πως εδώ ανάμεσα σε αδελφά δεν πρέπει να υπάρχουν διαφορές, ενώ παραλληλία παρήξε να συμπληρώσει τα κενά της Μοίρας, όπως όπως... Τελικά εκδόθηκε ένα γενικό φύλλο πορείας και οδήγησαν τους «στασιαστές» με στρατιωτικά αυτοκίνητα στο Κάιρο όπου τους παραλόβανε τα «πικέτ» (η αστυνομία της εγγλέζικης Αεροπορίας) να τους κλείσουν σ' έναν καταυλισμό. Εγώ τότε ήμουν δεκαεννέα-είκοσι χρονών και δεν είχα ιδέα από πολιτικά. Ακολούθησα την Αεροπορία και μια μέρα πριν τα χάρματα, μπήκαμε στο τρένο για Κάιρο. Εκεί βρεθήκαν μερικοί γονείς για να μας αποχαιρετίσουν. Ήρθε και η μητέρα μου...

Δεν κατέβηκα απ' το τρένο, που ξεκίνησε πάλι κινώντας αργά για το Πόρτ Σαϊντ. Φίτασα μεσούνηχα, κατέβηκα με και μ' έδωσαν από έναν αριβό. Ύστερα κλώναμας με τους αριβούς έναν-έναν, μας επιβίβασαν σ' ένα πλοίο. Φύγαμε κοντά για την Ιταλία. Εκάναμε τρεις μέρες μέχρι τον Τάραντα.

(συνεχίζεται)

## ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΣΤΟ ΕΥΡΩ-ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ



# Σε απ' ευθείας επαφή

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΝΕΑ, ΡΕΠΟΡΤΑΖ ΚΑΙ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΕΙΣ ΠΟΥ ΚΡΑΤΑ

ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑΡΙΟ ΤΗΣ, ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΟ

«ΑΠΟΔΗΜΟΝ ΕΠΟΣ», Η

Λίλη Μπίτα



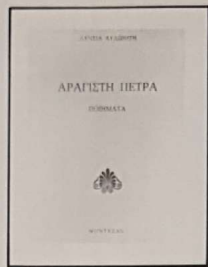
## ΣΤΙΣ Η.Π.Α. Η ΕΛΛΑΔΑ ΤΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ

# Υ

στερα από τη μεγάλη επιτυχία της περσινης έκθεσης «Greece in print 1996», που την παρακολούθησαν χιλιάδες θεατές, επανελήφθη εφέτος η έκθεση με τον ίδιο τίτλο, διευρυμένη και εμπλουτισμένη με περισσότερο υλικό, κάτω από τις στέγες των κτιρίων του Πανεπιστημίου Ν. Υόρκης. Εκτέθηκαν 2.000 βιβλία, το 30% των οποίων ήταν στην ελληνική γλώσσα. Ένας όγκος βιβλίων, αξίας 22.000 Δολαρίων, δωρήθηκε από τον διοργανωτή εκδοτικό οργανισμό «Cosmos», σε αμερικανικές βιβλιοθήκες, σχολεία και πολιτιστικά κέντρα της Ομογένειας. Σκοπός της έκθεσης αυτής είναι να προβάλλει στο πλατύτερο κοινό, εκτός Ελλάδας, τα πνευματικά επιτεύγματα της από τα πανάρχαια χρόνια μέχρι σήμερα. Στο πλαίσιο της κεντρικής διοργάνωσης, που συμμετέχουν ενεργά το Κέντρο «Αλέξανδρος Ωνάσης» και η Ελληνική Λογοτεχνική Ένωση, παρουσιάστηκαν ακόμα: αντικείμενα της ελληνικής χειροτεχνίας, βιβλία ελληνικού ενδιαφέροντος της βιβλιοθήκης Donnell, φωτογραφική έκθεση για τη «Magia Graeca», φωτογραφική έκθεση του Εβραϊκού Μουσείου της Ελλάδας και παλαιά ελληνικά βιβλία τέχνης του 15ου-16ου αιώνα από την



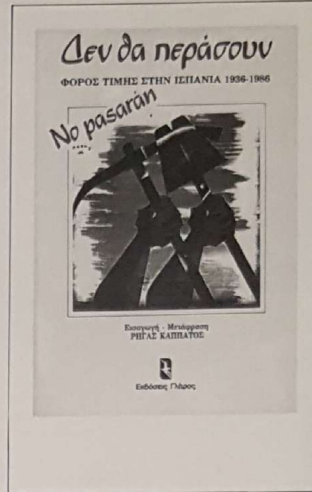
εταιρία ΗΡ Kraus. Επίσης, πραγματοποιήθηκε πρόγραμμα συμποσίων και ομιλιών με θέματα: τη Μεγάλη Ελλάδα, την Ιταλική επίδραση στην ελληνική φιλολογία, την επίδραση του Βυζαντίου στον σύγχρονο κόσμο, τα 75χρονα της Μικρασιατικής Καταστροφής, τα ρεμπέτικα τραγούδια της Σμύρνης, τη Θεσσαλονίκη πολιτιστική πρωτεύουσα του κόσμου, την ελληνική παρουσία στο Αμερικανικό Θέατρο, τη μορφή και το έργο Ελλήνων μουσικών και συνθετών, κ.λπ. Ακόμα, δόθηκαν παραστάσεις, αναγνώστηκαν ποιητικά έργα και απεδόθη φόρος τιμής στον Κίμων Φωάρα και στην Ρέη Νταλβιν.



### ΟΜΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΠΟΙΗΣΗ ΣΕ ΔΙΕΘΝΗ ΕΚΔΟΣΗ

# Ε

λληνες ποιητές, όπως η Λυδία Αυλωνίτη, η Μάνια Κουλεντιανού-Μπην, ο Γιώργος Οικονόμου, η Ελένη Φλωράτου-Παυδού, ο Ρήγας Καπίτος, η Βάσω Κάλμαρα, ο Ντίνος Κότσος, η Λούση Μαρουλέττη, ο Τάσος Μουζάκης και ο Πέτρος Κωνσταντίνου, εγκατεστημένοι στις χώρες της αποδημίας τους, μεταγίγνουν στους σύγχρονους καιρούς το αίμα του πατριωτικού «δημιουργικού» τους πνεύματος, αναγνωρισμένοι



### DESPINA'S RUG

1) What did I know?

Every snowy day, I wiped my stocking feet on the prayer rug, not knowing what it was, where it came from. The crimson patterns bled a blurred unknown. Winters melted. Mom and Dad divorced. He rolled up the rug, moving it to his new apartment. The rug's arrow, meant to point to Mecca, was a lost compass, not knowing what Mecca was. Dad hung the rug like a map on his wall. After all, it was a piece of his past, his parents' Greeks from Smyrna. "They had to leave with what they could carry," Dad would tell us in a rare indulgence of memory. Or simply: "That was the past." But Smyrna's patterns wove and wove into my thoughts. I needed to understand.

Επάνω αριστερά: Ποιητική συλλογή της Λυδίας Αυλωνίτη. Παραλεύριως, εξεφωκωλό σημαντικό ιστορικό έκδοσης όπου συνέπραξε ως επιμελήτρια και μεταφράστριά ο Ρήγας Καπίτος. Κάτω απόσπασμα ποιήματος, στα αγγλικά, του Ντίνου Κότσου.

και καταξιωμένοι διεθνώς. Και ο κληρός έλαχε σε μένα να τους παρουσιάσω, ως φιλοξενομένη εκδότρια, με προσεχώς τεύχος της «Διεθνούς Ποιητικής Επιθεώρησης» του Καθηγητή κ. Μαρκ Σμιθ-Σότο, που αποδέχθηκε τιμητικά τη δημοσίευση ενός τέτοιου ελληνικού ποιητικού αφιερώματος.

Ο Καθηγητής της Ιστορίας στο DREXEL UNIVERSITY, κ. Ρομπερτ Ζόλλερ, έχει ήδη ετοιμάσει τον πρόλογο αυτού του αφιερώματος, όπου μεταξύ των άλλων, σημειώνει:

«Η Ελληνική Φιλολογία δεν ήταν σχεδόν ποτέ άνετη στην πατρίδα. Η Ιλ ιάδα και η Οδύσσεια είναι ποιήματα ταξιδιού και η ένταξη ανάμεσα στην οδοιπορία και επιστροφή - ό,τι οι Έλληνες καλούσαν νόστο - είναι βασικό και συνεχές θέμα του Ελληνικού πολιτισμού. Για τρεις χιλιάδες χρόνια το ν' αγαπά κανείς τη γενέτειρα σημαίνει και να την εγκαταλείψει. Η εικόνα της Ελλάδος που εμπνέει τη Δύση μέχρις ενός σημείου είναι μια αναπαλασμένη Εδέμ εξορίας. Ήταν αυτή η εικόνα που φλόγισε το Λόρδο Βύρων να δέκατο-ένατο αιώνα, τον Πικάσο και Γέιτς τον εικοστό. Η Ελλάδα της νοσταλγίας ήταν επικίτη μέσα από την Τέχνη. Είναι αυτό που την καθιέρωσε ως παγκόσμια πατρίδα της Δυτικής φαντασίας.

Η εμπειρία της Διασποράς είναι αχώριστη από την Ελληνική κουλτούρα, η συστολή και διαστολή του ίδιου παλμού. Τόσο συνδεδεμένα είναι μεταξύ τους που είναι δύσκολο να ξεχωρίσει κανείς τους ποιητές της Διασποράς από τους ντόπιους.»

GREECE IN PRINT  
An annual celebration of books and culture

## Η ΠΟΡΕΙΑ ΤΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥ ΟΜΙΛΟΥ "Πόλκα - Φροέλεν"

Ιδρύονται & λειτουργούν:

- 1978**  
Το Προσχολικό Κέντρο "Φροέλεν" σε καταπράσινο και οργανωμένο χώρο 3 στρεμμάτων στην περιοχή Στραφύλι της Κηφισιάς. Για παιδιά από 3 μηνών έως και 3 1/2 χρονών. (Τοπίου 85).
- 1985**  
Το Προσχολικό Κέντρο "Πόλκα - Φροέλεν" στην ίδια περιοχή και σε χώρο μεγαλύτερης, ειδικά διαμορφωμένης, έκτασης. Για παιδιά από 4 ετών έως και 6 χρονών. (Τοπίου 101 & Ελπίδος 4).
- 1987**  
Η Ελληνική Εταιρεία Παιδαγωγικών Ερευνών & Μελέτης της Προσχολικής Αγωγής που ασχολείται με την έρευνα και την εφαρμογή πρωτοποριακών εκπαιδευτικών προγραμμάτων. (ΕΛ.Ε.Π.Ε.Μ.Π.Α.) (Τοπίου 101 & Ελπίδος 4).
- 1989**  
Το Αθλητικό Σωματείο "Πόλκα - Φροέλεν" "Ο ΚΕΝΤΑΥΡΟΣ" με ποικίλα αθλητικών δραστηριοτήτων και προγραμμάτων όπως κλασικός αθλητισμός, ενόργανη γυμναστική, κολύμβηση, σκι, καράτε, πατινάζ, στον πάγο. Για παιδιά από 4 έως 18 χρονών. (Τοπίου 101 & Ελπίδος 4).
- 1991**  
Το Δημοτικό Σχολείο "Πόλκα - Φροέλεν" στην Κηφισιά. Το 1993 μεταστεγάζεται στην καταπράσινη περιοχή του Διονύσου σε οργανωμένο χώρο 170 στρεμμάτων. Διαθέτει σύγχρονες αίθουσες διδασκαλίας, εργαστήρια, θέατρο, γήπεδα για αθλοπαιδιές, πισίνας, παιδική χαρά και λειτουργεί με ολιγομελή τμήματα. (Πλαστήρα & Δημητράκοπουλου, Διονύσου).
- 1992**  
Το Κέντρο Τέχνης Αγωγής & Εκπαίδευσης (ΚΕ.Τ.Α.Ε.) στην Κηφισιά, τμήματα του οποίου είναι:
  - Το Κέντρο Ελευθέρων Παιδαγωγικών Σπουδών για Νηπιαγωγούς και Βρεφολόγους, αποφοίτους Λυκείου.
  - Εξειδίκευση Στελεχών, αποφοίτων Πανεπιστημίου, Τ.Ε.Ι. και Ιδιωτικών Σχολών, στους τομείς των Παιδαγωγικών Επιστημών.
  - Το InterStudies, προπαρασκευαστικό κέντρο για σπουδές στην Αγγλία, που μέχρι τώρα έχει εξασφαλίσει με επιτυχία την είσοδο των αποφοίτων σε Βρετανικά Πανεπιστήμια.
  - Τμήμα πληροφορικής για παιδιά και ενήλικες και
  - Ειδικά προγράμματα για Διάσχιση Επικειρήσεων & Εκπαιδευτικών χώρων. (Οθωνος 85 - ακριβώς στον ηλεκτρικό σταθμό της Κηφισιάς - τηλ.: 80 87 496).



Πληροφορίες στη Γραμματεία  
τηλ.: 80 74 367 - 80 70 566 - 80 79 027 - 80 70 362 Fax: 80 77 977

### Question of Nikitas Kaklamanis

The popular and active politician, professor of medicine and current member of the EU Parliament, Mr. Nikitas Kaklamanis, addressed a written question to the EU Parliament with which he requested for the people of Europe to be informed regarding the following: what protective measures has the European Commission taken for the traditional national music of the member-States and especially the Greek Country (Folklore) and Byzantine music. The pertinent Community Commissioner, Mr. M. Oreja, replied to the question of Mr. Kaklamanis positively and extensively.

### Awand given to Lagouros

Mr. Constantinos Lagouros is a professor of Physics at the University College of Edouard-Montpetit in Montreal and is an important teacher of Byzantine music - cantor and choir master of the Canadian Cathedral. This year Mr. Lagouros has completed 30 years of action as a music specialist of the Greek Orthodox Church. With this occasion the Church of America and his students organized a tribute for their teacher, where eminent cantors and composers from Greece participated with warm messages.

### Kyritsis and his life in Alexandria

Kyritsis was born of Greek parents who migrated in Egypt. He lived in Cairo and Alexandria. That was where he studied and cultivated his painting. That was where he served in the Greek army during the years of the German occupation. That was where he began his first painting exhibitions. Now, for the first time in the "Apodemon Epos" he opens his heart and unfolds parts of his life, that give the flavour of the course of life of a Greek man away from his country.

### Greece in Print

The grand exhibition of Greek books was organized this year, for the second time, in the facilities of the New York University, by Cosmos Publications and the Greek Literature Association of U.S.A. Two thousand books (titles) were exhibited and programs of speeches and literary symposiums were presented.

### Greek Poetry

Greek emigrant poets will be presented by the poet Mrs. Lily Bita, in a coming issue of the magazine "International Poetic Review", which is directed by the American professor Mr. Marc Smith - Soto. The preface of this presentation was written by the professor of History in the University of Drexel, Mr. Robert Ziller.

# Ευάγγελος ΣΑΡΑΦΙΑΝΟΣ

**Τ**α δαχτύλα του «διαβάζουν» με πηγαία χάρη και πραγματική άνεση. τις παρτιτούρες του Μπετόβεν, του Σοπέν, του Μπραμε, του Λιστ...

Ήταν 27 χρονών όταν πήδη ο αυστριακός μουσικοκριτικός του ημερήσιου αθηναϊκού τύπου, του πρόσφερε το πρώτο δύσκολο εισιτήριο στους τόπους των εκδηλώσεων του απαιτητικού μουσικόφιλου κοινού. Ο Γιώργος Λεωτσάκος σημείωσε τότε, στην εφημερίδα «Πρώτη» των Αθηνών: «Τεχνική στέρεη, ρωμαλέα: ελάχιστες διαλείψεις της ορειλότητας σε έλλογες και εύλογες παραφορές ενός ατόφιου, άμεσα μεταβίβαστου έρωτα για τη μουσική καθαυτή, τη βαθύτερη ουσία της: όμως κι αυτή η διατύπωση δεν μεταδίδει ακριβώς ό,τι προσωπικά μας συνεπέρα στο παίξιμο του νέου πιανίστα Ευάγγελου Σαραφιανού, από τις πρώτες νότες της Σονάτας σε Λα ύφε μείζονα, έργο 110 του Μπετόβεν».



Hans Joeri Fink  
Robert Kolinski  
Jean-Baptiste Müller  
Evangelos Sarafianos  
Christoph Wyss  
Chamber Symphony Basel  
ADAM TAUBITZ

Και ο Φοίβος Ανωγειανάκης, έγραψε στην «Αυγή»: «Σ' αυτή την ατιμωφάρα πρόθεση και τη δική του ο Σαραφιανός μ' ένα εντυπωσιακά στέρεο σόπιο της μπετοβενικής «109», με ορισμένες χαρακτηριστικές οξείδες παραλλήλια με υψιπέτες δραματικές κορυφώσεις, ανεδείξαν το νέο καλλιτεχνικό σε πιανίστα κλάσεως.»

Μόλις, ύστερα από ένα χρόνο ασκολεία με το ταλέντο του Σαραφιανού, ο ξένος τύπος, όπως η ελβετική εφημερίδα «Der Landbote», στην οποία η Rita Wolfensberger υπογράμμισε, με αφορμή τη συμμετοχή του πιανίστα στον Πανελλήνιο

Διαγωνισμό «Πιάνο 80», στον οποίο και βραβεύθηκε: «Ο πρώτος από τους πέντε καλύτερους πιανίστες που ανεπιτόχων από τον διαγωνισμό, ήταν ο υψηλά προικισμένος Έλληνας, Ευάγγελος Σαραφιανός».

Ο Ευάγγελος Σαραφιανός γεννήθηκε το 1959 στο Καιρο. Σπούδασε πιάνο στο Ωδείο Αθηνών στην τάξη του καθηγητή Γιώργου Αρβανιτάκη απ' όπου αποφοίτησε το 1982 με δίπλωμα σολίστ πιάνου και Α. Βραβείο παμπριφι. Την περίοδο 1977 έως 1982 φοιτά συγχρόνως στην Ιατρική Σχολή του Πανεπιστημίου Πατρών. Το 1982 κερδίζει σε Πανελλήνιο Διαγωνισμό την υποτροφία Τζέινς Μπακάουερ και από το 1983 σπουδάζει σαν υποτροφός στην Ελβετία, στη Μουσική Ακαδημία της Βασιλείας με τον καθηγητή P. Elfer. Το 1986 του χορηγείται η υποτροφία «Αλέξανδρος Ξάνος». Την ίδια χρονιά βραβεύεται στον Πανελλήνιο Διαγωνισμό «Πιάνο 80» στο Βιεντόρτσι και το 1987 του απονέμεται το «Solisten Diplom». Οι καλλιτεχνικές του δραστηριότητες περιλαμβάνουν εμφανίσεις ως σολίστ σε ρεσιτάλ και με μεγάλες Συμφωνικές Ορχήστρες ή σε συναυλίες μουσικής δωμάτιου στην Ελλάδα, στις κυριότερες πόλεις της Ελβετίας, στην Γερμανία, την Αιγύπτο κ.α. συμμετοχές σε ελληνικά και διεθνή Φεστιβάλ. (Grans Montana «Un èt èt musiqua»), γαλιανία όπερας Κοιρού κ.α.), ραδιοφωνικές εκπομπές καθώς και εμφανίσεις ως σολίστ Ιστορικών οργάνων, με την μελέτη των οποίων έχει παράλληλα ασχοληθεί από το 1987, με τους J. Goverts (Hammerklavier, clavicord, cembalo) στην Schola Cantorum της Βασιλείας και την Pr. Sartoletti στην Λαζζάνη (cembalo). Από το 1988 διδάσκει πιάνο στο Κονσερβατόριο της Ζυρίχης.

**ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΡΜΗΝΕΙΕΣ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ Από την Ελλάδα στην Ελβετία**

# ΕΞΗΝΤΑ ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΝΕΚΡΕΣ ΓΥΝΑΙΚΕΣ!

Στοιχεία της διεθνούς ανέντευξης τύπου, που έδωσε στο Λονδίνο, στις 22.7.97, η εκτελεστική διευθύντρια της UNICEF, κα Carol Bellamy, «Απόδημου Επους» φτάνουν στα γραφεία του

## ΘΥΜΑΤΑ ΤΗΣ ΒΙΑΣ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ



Συγκλονιστικά είναι τα στοιχεία για την γενική κατάσταση της ανθρωπότητας, σε ευαθίστητος τομείς, που δίδει η εφετηνή «Πρόδος ως των Εθνών» - μια καινούργια έκθεση της UNICEF. Στην έκθεση αυτή τονίζεται ότι «περισσότερα από 60 εκατομμύρια γυναίκες θα ζούσαν σήμερα αν δεν υπήρχε η βία, που σκεπάζει με τις διακρίσεις των φύλων κι ακόμα περισσότερα εκατομμύρια παγκοσμίου ζουν κάτω από την καθημερινή απειλή της φυσικής κακοποίησης». Στην ίδια έκθεση περιγράφονται περιπτώσεις βίας και κακοποίησης γυναικών και κοριτσιών, όπως οι δολοφονίες λογής προίκας στην Ινδία, η αυλική βία στις Η.Π.Α., ριζμόσ όφες στο Μπανγκλαντές, δολοφονίες θηλυκών βρεφών και ακρωτηριασμός θηλυκών οργάνων. Επίσης η «Πρόδος των Εθνών 1997», κατασάσει τα κρητή σύμφωνα με την πρόοδο τους σε τομείς - κλειδιά που επηρεάζουν την υγεία, την πρόνοια και τα δικαιώματα των παιδιών. Είναι μια συνοπτική παρουσίαση των στατιστικών στοιχείων κάθε χώρας στον άφορο την πρόοδο της προς την επίτευξη μιας σειράς στόχων χύρω από την ικανοποίηση των βασικών ανθρωπίνων αναγκών. Η καινούργια έκθεση περιλαμβάνει ενημερωμένους πίνακες για την υγεία, την εκπαίδευση, την ανεργία, την ανάπτυξη και το AIDS, τα επίπεδα

κατάσεται 5η ανάμεσα σε 22 ανεπτυγμένες χώρες. Σε χειρότερη θέση απ' αυτή της Ελλάδος, ευρισκονται η Ισπανία, η Φινλανδία, η Ιταλία και η Γαλλία!

4. Στην εξάρτηση των νέων από το αλκοόλ-συμμετοχή νέων σε καυδαδες, η Ελλάδα δεν συμπεριλαμβάνεται καν στους πίνακες, όπου περιλαμβάνονται ανεπτυγμένες χώρες, όπως η Δανία, η Αγγλία, η Φινλανδία, η Αυστρία, ο Καναδάς, η Γερμανία, κ.α.

## ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΤΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ

Μεγάλο ανθρωπιστικό πρόγραμμα εφαρμόζει η UNICEF με στόχο την προστασία των παιδιών της αφρικανικής ηπειρού. Τιμνίας στις 16 Ιουνίου, την Παγκόσμια Ημέρα του Παιδιού της Αφρικής, ο διεθνής οργανισμός σημειώνει: «Σκοπός της ημέρας δεν είναι οι πανηγυρισμοί αλλά η προσπάθεια επίσημης τριών θεμάτων:

- της ανάγκης για εδραίωση της ειρήνης και της αναπυτής στην πιο ταραζμένη ηπειρο του πλανήτη,
- της αναδείξης των επιτευγμάτων που έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι σήμερα αλλά και των προβλημάτων που ακόμη υπάρχουν,
- της ανάγκης για εξεύρεση πόρων από τη διεθνή κοινότητα για την ανακούφιση των παιδιών θυμάτων του πολέμου στην Αφρική».

### Αξία

επαίνου και κάθε δυνατής στήριξης, είναι η πρωτοβουλία του ρόδιου πιανίστα και συνθέτη, Γιώργου Χατζηναντώνη, να επισκέπτεται τη Γερμανία προβάλλοντας την ελληνική μουσική στη χώρα που φιλοξενεί μεγάλο μέρος της Ομογένειας.

## Με μουσική και όρχηση κοντά στην Ομογένεια της Γερμανίας

νειάς μας, στην οποία κάποτε μετείχε και ο ίδιος. Συγκεκριμένα, μέσα στον προσεχή Νοέμβριο, ο κ. Χατζηναντώνης θα δώσει μια σειρά μουσικών παραστάσεων στα πολιτιστικά κέντρα Ελληνικών Κοινοτήτων της Γερμανίας, το ακροατήριο των οποίων αποτελείται και από πλήθος γερμανών φιλόμουσων και φιλότεχνων, που χειροκροτούν θερμά κάθε εκδήλωση αποτινόμενη στον ελληνικό πολιτισμό.

Πρόκειται για ένα πρόγραμμα αναδρομής στην ιστορία της ελληνικής μουσικής, από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα, με αφήγηση, προβολή διαφανειών, εκτέλεση αντιπροσωπευτικών τραγουδιών και παρεμβολή χορευτικών μερών.

Το πρόγραμμα αυτό έχει ήδη προκαλλιεργηθεί και εμφανίσθηκε σε πρώτη μορφή, στο Δημοτικό Θέατρο Ρόδου (1995), στο πλαίσιο μουσικών εκδηλώσεων του Συλλόγου Φίλων Κλασικής Μουσικής, του Νησιού των Ιπποτών, με τη συμμετοχή του Τσαμπίκου Τσακίρη (τραγουδοποιία), του Σταμάτη Καβαδά (διαφάνειες) και της Α. Καραγιάννη (τραγουδί).

Ο Γιώργος Χατζηναντώνης (γεν. 1961), άρχισε τα πρώτα μαθήματα μουσικής στο Gumpersbach της Γερμανίας, κοντά στον πιανίστα Henrich. Συνέχισε τις σπουδές του στο πιάνο, στο Ωδείο Έσεν και στη σύνθεση στο Ωδείο Κολωνίας, με καθη-

Ο Γιώργος Χατζηναντώνης με την Α. Καραγιάννη.

γητές τους Deichmann και Ockfels, αντίστοιχα και κατόπι, στην Αθήνα, στο Ωδείο Α. Λεοπόλδ, σπουδάζει Ελληνική Μουσική.

Στην Κολωνία συγκροτεί Ελληνική ορχήστρα και εργάζεται ως μουσικός. Έγραψε δισκο, αφιερωμένο στον Τσιτσάνη και επίσης μουσική για θέατρο, κομμάτια για πιάνο και διασκευές για πιάνο γνωστών θεμάτων, όπως το «Άξιον Εστί» του Μ. Θεοδωράκη. Σήμερα ζη και δημιουργεί στη Ρόδο, όπου και είναι αντιπρόεδρος του εκεί Συλλόγου Φίλων Κλασικής Μουσικής.

## ΕΛΛΗΝΙΔΑ ΣΕ ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΠΟΙΗΤΩΝ

Η Λέτα Κουζουχέρα

Με την παρουσία του προέδρου Κλίντον, του γεροστιαστή ποιητή Ευγένιου Μακάρθου αλλά και του Δαλαϊλάμα, διοργανώθηκε στο ξενοδοχείο «Σέρατον» της Ουάσινγκτον, το συνέδριο της International Society of Poets. Ανάμεσα στο πλήθος των ποιητών, που συνέθεσαν απ' όλο τον κόσμο, ήταν και η ελληνίδα Λέτα Κουζουχέρα, η οποία και διάβασε στο συνέδριο το ποίημά της «Το κύμα της ερήμους», στα ελληνικά και στα αγγλικά. Το ποίημα αυτό διακρίθηκε στον διαγωνισμό, που διεργνήθηκε από το πλαίσιο του συνεδρίου, και θα συμπεριληφθεί σε σχετική έκδοση του I.S.P.

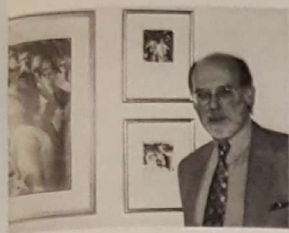
Η κ. Κουζουχέρα απέσπασε τους χειροεπαιτούς και τα συγχαρητήρια πολλών ομογενών μας, στην Ουάσινγκτον και φιλοξενήθηκε από την οικογένειά της στο Θεμιστοκλή Αποστόλου, ο οποίος και διαπρέπει εκεί ως επιστήμων.

**Panos Bardis**

Έφυγε ξαφνικά και ο Πάνος Μπαρδής, προδωμένος από την καρδιά του, σε ηλικία 72 χρονών. Υπήρξε για μια τριετία συνεργάτης του περιοδικού «Εί» και ήταν αυτός που άνοιξε τον κύκλο προφοράς εκδόσεων στο Πανεπιστήμιο του Τολέδο (Η.Π.Α.) προς τιμήν της ζωγράφου - εκδότριας του «Εί» Αμαλίας Παρασκευοπούλου.

Ο Πάνος Μπαρδής απεφοίτησε από το Λύκειο Λαγκαδίων Αρκαδίας, παρακολούθησε τα πρώτα σπουδαστικά έτη στην Πάντειο και με υποτροφία της Αμερικανικής κυβέρνησης ταξίδεψε στις Η.Π.Α. όπου σπούδασε στα Πανεπιστήμια Bethany (B.A.), Notre Dame (M.A.) και Purdue (Ph.D.). Καθηγητής της Κοινωνιολογίας στο Πανεπιστήμιο του Τολέδο (Οχάιο - Η.Π.Α.), επιδόθηκε συστηματικά στην έρευνα και στη μελέτη της Ιστορίας των Επιστημών,

της Γλωσσολογίας, των Κλασικών Γραμμάτων, της Φιλοσοφίας, της Ιατρικής, και της Αστρονομίας, με εργασίες αναγνωρισμένες διεθνώς. Έγραψε πρωτότυπες επιστημονικές μελέτες, δοκίμια και ποίηση. Ήταν γνώστης της Αρχαίας και της Νέας Ελληνικής, των Λατινικών, της Αγγλικής, Γαλλικής, Γερμανικής, Ισπανικής και Ιταλικής γλώσσας και είχε μελετήσει σε βάθος την Εσπεράντο. Ήταν κατά καιρούς ο εκδότης δεκαπέντε επιστημονικών περιοδικών διεθνούς κυκλοφορίας. Ανάμεσα στα σημαντικότερα έργα του είναι το λεξικό «Άτλας της Ανθρώπινης Αναπαραγωγικής Ανατομίας», η μονογραφία «Η εξέλιξη του αριθμού π (3, 14)», η μετάφραση στα αγγλικά του έργου «Περί Ισορροπιών» του Αρχιμήδη καθώς και τα δοκίμια του για το Διόφθο στη γεωμετρία, την Άλγεβρα και τα Μαθηματικά στον Πλάτωνα, κ.ά.



ΠΙΚΑΣΣΟ  
ΜΕΣΩ ΦΑΚΟΥ

Μια όχι και τόσο συνηθισμένη έκθεση διοργανώθηκε εφέτος το καλοκαίρι, στο Μουσείο L' Échéniaque της γαλλικής πόλης Σαιντ, με την αιγίδα του δημάρχου Michel Barot και της προέδρου του πνευματικού κέντρου «L' Abbaye-Aux-Dames», Dominique Chartier. Επρόκειτο για έκθεση σπάνιων φωτογραφιών από τη ζωή του Πάμπλο Πικάσσο, τις οποίες επέκρινε ο συλλέκτης Jean-Luc Mercié από τα αρχία οκτώ φωτογράφων καθώς και από φωτογραφικές συλλογές ερασιτεχνών. Την ίδια έκθεση παρουσίασε στο παρελθόν, ο κ. Mercié, στο Μουσείο Πικάσσο της Μαλόνα, στη Gallery Guillerme de Sema της Μωδρίτης και στο Ίδρυμα Wildenstein του Λονδίνου.



Επάνω αριστερά, ο κ. Jean-Luc Mercié. Δίπλα, ο Πικάσσο με τον Κούτλ, στα 1956, απολαμβάνουν την «επίθεση» μιας τολμηρής θουαίστριας. Κάτω, ο πατέρας του κυβισμού πλάει σε γλυπτά έργα του.



H Jacqueline Thebaault - Chenu



Καλλιτέχνες και φιλότεχνοι, στα εγκαίνια της εκθέσεως κεραμικής



O Dom Pouet



O Christ. Toublanc

ΚΕΡΑΜΙΚΗ  
ΣΤΟ «ΑΒΑΕΙΟ»

Στο «Abbaye-Aux-Dames» του Σαιντ, διοργανώθηκε η 4η Μπιενάλε Σύγχρονης Κεραμικής, με τη συμμετοχή των καλλιτεχνών Marie-Sophie André, Michel Delmotte (ο δασκαλός της κεραμικής με το δραματική τρυφερότητα «ανθρώπακια» του), Pierre Leroy-Terquem, Dominique Morin, Anne-Marie Pennec, Dominique Pouet (32χρονη κεραμίστα, που ήρθε μέχρι

εδώ από την κεντρική Γαλλία), Brigitte Labb Sybesma, Jacqueline Thebaault-Chenu (40χρονη αυτοδίδακτη κεραμίστα), Christian Toublanc (ξεκίνησε από μικρό παιδί την κεραμική και από τα 18 χρόνια του αφοσιώθηκε οριστικά σ' αυτήν. Σήμερα είναι 34 χρονών), Marc Uzan και Christine Waxweiler. Η έκθεση διαρκεί μέχρι τον τρέχοντα Οκτώβριο 1997.



Έργο του M. Delmotte

Με την έκδοση του τόμου 1997, ο διεθνής οργανισμός παραγωγής διδάλων τέχνης ADEG/ART PRICE ANNUAL, γιορτάζει τα δεκάχρονα της σειράς των ετήσιων αυτών εκδόσεων, στις οποίες μέχρι σήμερα έχουν καταγραφεί 137.000 καλλιτέχνες και 1.110.000 αποτελέσματα δημοπρασιών από 750 δημοπρατές 40 χωρών.

Ο εφετηνός τόμος αποτελείται από 2.352 σελίδες, μέσω στις οποίες περιλαμβάνονται 140.000 τιμές από 84 χώρες. Πρόκειται για ένα βασικό έργο - πηγή γνώσεων για την διεθνή αγορά της Τέχνης, που απευθύνεται στους φιλότεχνους, στους συλλέκτες αλλά και σε κάθε ειδικό και σχολούμενο με τη φωτογραφική, τη γλυπτική, τις εκτυπώσεις, το σχέδιο και τη

φωτογραφία. Από εφέτος τα περιεχόμενα των εκδόσεων αυτών θα διατίθενται και μέσω Internet. Για περισσότερες πληροφορίες, οι αναγνώστες μας μπορούν να απευθύνονται: ADEC, B.P. 69 - Domaine de la Source - 69270 Saint Romain au Mont D'Or - FRANCE. Τηλ. 33.478.220.000, Fax: 33.478.220.606.



Evangelos Sarafianos

He is a young man, who honours the musical art and Greece, his country, across the whole world. He was born in Cairo, studied from 1976 at the Athens Conservatory under Professor G. Arvanitakis, and in 1982 graduated with a solist's diploma and First Prize. From 1977 to 1982 he followed medical studies at the Medical School of Patras University. In 1982 he was awarded the Gina Bachauer Scholarship for two years' study abroad after having won a Pan-Hellenic piano competition. He proceeded to Switzerland, where he continued his piano studies at the Music Academy of Basel with Professor Peter Ellen. In 1986 he was awarded the Alexander Onassis Scholarship, and won the Swiss piano competition "Piano 1987" at Winterthur. In 1987 he was awarded the Swiss honour "Solisten Diplom". His engagements include solo recitals, performances with large symphony orchestras and chamber music concerts, both in Greece and abroad (Switzerland, Germany, and Egypt), appearances at Greek and international festivals (the Orans - Montana in Switzerland, the inaugural Festival of the Cairo Opera, etc.) and many radio broadcasts. He has also given solo recitals with historical instruments, of which he has an ongoing research project since 1987 with J. Goyerts (Ham-merklavier, Clavichord, Cembalo) at the Scuola Cantorum of Basle, and with Professor Sartozetti (cembalo) at Lausanne. Since 1983 he has been teaching piano at the Zurich Conservatory.

UNICEF  
against violence

Sixty million (!) women would be alive today, if there was no violence related with sexual discrimination, and many more millions worldwide live today under the everyday (constant) threat of physical violence. With these words, Unicef echoes the imminent danger regarding the future of mankind, which, based on the existent inhuman conditions, can be pictured particularly dark.

Exhibitions at Saintes

In the "L' Abbye-Dames" of the French city of Saintes, the collector Jean-Luc Mercie, presented unknown photographs from P. Picasso's life, taken from various times of his life and from various photographers. The concourse of people has proved again in this occasion the effect that the personality of the shrewd Spanish creator always has, and whose painting work has marked our century. Another spot of great interest was the pottery exhibition that was organized in the same place, entitled "4th Biennale of Modern Pottery".

Youth and E.U.

From the 2nd until the 4th of May 1997 a youth conference took place in Marathon, Attica, during which a network of nongovernment youth organizations, dealing with European issues, was established. The Conference was organized by the General Secretariat of the Young Generation and the "European Expression" magazine. Among those the following were named: "Network of Greek youth organizations in the course of a united Europe". During the conference, the organizations, which were separated in working groups, defined the targets of the network and laid out its blueprint. Among those the following were decided: Making public the composition of the network and trying to promote this specific endeavour to the greater public. Continuous communication between the members of the network in order to achieve the best distribution of information and to facilitate the co-operation between the members. Taking up of certain actions with interdisciplinary or thematic character with the aim to mobilize greater groups of youth and citizens in general, for the support and promotion of the European orientation of the country.

Recital for the Greeks  
of Germany

George Hatziantonis, pianist and composer, studied music and was made known as an artist in Germany. Today he lives and works in Rhodes but he does not forget the country that hosted him once, and the residents there who are music-lovers. Of course he does not forget as well, the many Greek compatriots that are in Germany, and are organized in magnificent communities, inside which they preserve their national mores. Mr. Hatziantonis is preparing currently a varied music and dance program, inspired by the Greek history and mythology, which he will present during November in various German cities.

ΟΙ ΝΕΟΙ ΜΠΡΟΣΤΑ  
ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΟΠΟΙΗΣΗ

Συνέδριο του Περιοδικού «Ευρωπαϊκή Έκφραση» με τη συμμετοχή της Γενικής Γραμματείας Νέας Γενιάς

Με βασικό στόχο τη δημιουργία δικτύου και τον σχεδιασμό προγράμματος δράσης για τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητά του, προκειμένου να ενισχυθεί η επικοινωνία των μη κυβερνητικών οργανώσεων νεότητας (λ.ιάας) στην Ενωμένη Ευρώπη, διοργανώθηκε Συνέδριο με θέμα «Δίκτυο ελληνικών οργανώσεων νεολαίας στην πορεία της ενωμένης Ευρώπης». Το Συνέδριο διήρκεσε τρεις ημέρες και πραγματοποιήθηκε στο Μαραθώνα, με τη συνεργασία του περιοδικού «Ευρωπαϊκή Έκφραση» και της Γενικής Γραμματείας Νέας Γενιάς. Στην επίσημη έναρξη των εργασιών, απήχθησαν χαιρετισμοί στους συνέδρους οι κ.κ. Α. Αποστολίδης, Γ' Αντιπρόεδρος της Βουλής - Πρόεδρος της Επιτροπής Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, Γερ. Αράνης, Υπουργός Εθν. Παιδείας και Θρησκευμάτων, Π. Σφηκάκης, Γεν. Γραμματέας Νέας Γενιάς - Εκπρόσωπος Ευρωπαϊκής Επιτροπής Βρυξελλών και Μ. Σγινιάς, Εκπρόσωπος Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Αθηνών. Στη συνέχεια ακολούθησε η διεξαγωγή του προγράμματος του Συνεδρίου, που είχε συνολικά, ως εξής: Συνεδρίαση: «Η πορεία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης», συντονίστρια: Όλγα Τρέμη, δημοσιογράφος. «Η Κοινή Εξωτερική Πολιτική και η Πολιτική Ασφάλειας» Γ. Ρουμπάκης, Ευρωβουλευτής ΠΑΣΟΚ. «Το ευρωπαϊκό κοινωνικό υπόδειγμα» Κ. Χατζηδόκης, Ευρωβουλευτής Νέας Δημοκρατίας. «Κοινωνική Ευρώπη» Δ. Χατζησοφράτης, Αντιπρόεδρος ΓΣΕΕ, Εκπρόσωπος Συνασπισμού. «Τα προγράμματα της ΕΕ για την αντιμετώπιση της ανεργίας των νέων» Ι. Τσαμουρτζέλης, Πρόεδρος Εθνικού Ινστιτούτου Εργασίας. «Η πορεία προς την ΟΝΕ» Στ. Γρηγορίου, δικηγόρος LLM. «Η Ευρωπαϊκή Ένωση μετά τις Βρετανικές εκλογές» Π. Πολυζούδης, εκδότης ενημερωτικού δελτίου GreeceInfo, δημοσιογράφος, ελληνική υπηρεσία BBC. Συνεδρίαση: «Οι μη κυβερνητι-



Ο Γ.Γ. Νέας Γενιάς, κ. Πέτρος Σφηκάκης.



Ο κ. Νίκος Γιαννίτς

κές οργανώσεις ως φορείς δημοκρατίας και ανάπτυξης της ευρωπαϊκής εννοιοποίησης» Παρουσίαση των οργανώσεων Χ. Αλεξόπουλος Ν. Γιαννίτς Εκπρόσωπος Κίνησης Φοιτητών για την Ένωση της Ευρώπης (AEGEE) Εκπρόσωπος νεολαίας κατά του ρατσισμού (YRE) Συνεδρίαση Ομάδων Εργασίας (2η) • Παιαίο-στόχοι δικτύου-διακήρυξη • Θεματικές πρωτοβουλίες (ανεκτεκίμενο ενασχόλησης δικτύου) • Θεσμική διάρθρωση δικτύου • Επικοινωνία (εσωτερική και εξωστρεφής λειτουργία δικτύου) Εισηγήσεις: Π. Γεννηματάς, Αντιπρόεδρος Ευρ. Τράπεζας Επενδύσεων Στ. Παππάς, Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γεν. Διευθυντής Α. Πασιδάς, Γεν. Γραμμ. Εθνικού Κέντρου Δημόσ. Διοίκησης Α. Θεοδωράκης, Ευρωπ. Επιτροπή, Αναπλ. Γεν. Δι/ντής «Πολιτικές Νεολαίας Ευρωπαϊκής Ένωσης» Αλ. Τσιολίκης, ΓΑΧΧΙΙ, Εκπαίδευση, Κατάρτιση και Νεολαία Συνεδρίαση Ομάδων Εργασίας (2η) Θεωρήματα και Προτάσεις για Μελλοντική Δράση Παρουσίαση των συμπερασμάτων των Ομάδων Εργασίας Διεύθυνση συμπερασμάτων συνάντησης, υιοθέτηση διακήρυξης, πρόγραμμα δράσης.

# Η έξωθεν μαρτυρία

Το ιστορικό διεθνές περιοδικό «Απόδημοί» (ιδρ. 1925) του Λονδίνου, με την από 25.6.97 επιστολή του προς το «Απόδημον Έπος» εκδηλώνει το ενδιαφέρον του για ενημέρωση και συνεργασία.

Η Γενική Γραμματεία Αποδήμου Ελληνισμού αρνήθηκε να στείλει μήνυμα χαιρετισμού στην Ομογένεια μέσω του «Αποδήμου Έπους», και απέρριψε συνεργασία και οικονομική ενίσχυση. Επίσης, ο νεοαρσός και άγνωστος στα ελληνικά πολιτιστικά και μορφωτικά πράγματα Γενικός Γραμματέας Αποδήμου Ελληνισμού κ. Σταύρος Λαμπρινίδης, αρνήθηκε ελαχίστη συμμετοχή για υπηρεσίες του σε αίτημα Ομογενών μας για την πραγματοποίηση μεγάλης μορφωτικής και επιστημονικής εκδήλωσης στη Νέα Υόρκη, με τη συνεργασία του Ευρωπαϊκού Κέντρου Τέχνης.

Ο διεθνής εκδοτικός οργανισμός ADEC-ART PRICE ANNUAL, που εδρεύει στο Παρίσι, με την από 17.97 επιστολή του προς το Ευρωπαϊκό Κέντρο Τέχνης εκδηλώνει το ενδιαφέρον του για ενημέρωση και συνεργασία.

Το Υπουργείο Πολιτισμού απορρίπτει αίτημα του Ευρωπαϊκού Κέντρου Τέχνης για την αγορά βιβλίων, εκκρινόμενων από το Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θεραπευμάτων της Ελλάδος και από το Υπουργείο Πολιτισμού και Παιδείας της Κύπρου.

Προς Το Περιοδικό «Απόδημον Έπος» Συγχαρητήρια για την ένεση αυτής της σημαντικής έκδοσης. Είναι ευγυνώνων που ελάβα ένα τεύχος.

Τών Π. Άντων Καθηγητής Πανεπιστημίου (Φλώριδα - Η.Π.Α.)

Ο γνωστός ποιητής και μουσικοσυνθέτης - συνεργάτης του Ραδιοφωνικού Σταθμού «Ράδιο COSMOS 95,7 FM» της Πάφου, κ. Ανδρέας Αρτέμις, με την από 15.4.97 επιστολή του, μας ενημερώνει ότι για την προβολή του έργου του Ευρωπαϊκού Κέντρου Τέχνης στην Κύπρο, ευχαριστούμε θερμά και τον διαμνημόμενο και τον αμοιβαία αισθητά μας.

«Θερμά συγχαρητήρια για το νέο σας έντυπο. Όπως βλέπετε, κι εγώ φρονιτικά για ν' ακούσετε ο νεοελληνικός λόγος, όσο μπορώ. Επιδιώω να έχουμε πάντοτε μια συνεργασία και θέλω να με θεωρείτε συνεργάτη στους υφαιρούς (και εθνικούς) αγώνες σας».

25.97 Διονύσης Κουλετιανός Συγγραφέας - Δημοσιογράφος

Καθιερώνεται η συνεργασία και συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κέντρου Τέχνης στην κορυφαία διεθνή καλλιτεχνική διοργάνωση της Γενεύης «EUROP' ART». Με πρόσφατη επιστολή της, η υπεύθυνη του προγράμματος κ. Σουλθάνη Λιπούνερ, προσκαλεί το περιοδικό «Απόδημον Έπος» σε συνεργασία, για τέταρτη συνεχής χρονιά.

Σημαντικότερη η προσφορά του Ευρωπαϊκού Κέντρου Τέχνης στην πολιτιστική ανάπτυξη του τόπου μας και στην προβολή του. Με στόχους μορφωτικούς, καλλιτεχνικούς, επιστημονικούς και ευρύτερα πνευματικούς, αναδείχθηκε σε Φιλεκαπιδευτικό Κέντρο για την Ευρωπαϊκή Συνεργασία. Με έκδοση περιοδικών, λεξικών, λευκιωμάτων έχει μια διεθνή απήχηση όπως φαίνεται και από τη συνεργασία του με τον Αμερικανό καθηγητή Ρόμερτ Ζόλλερ, το οποίο κυκλοφόρησε στην Ελλάδα το βιβλίο «FOR EMPEDOCLES» (Για τον Εμπεδοκλή) μια ποιητική αναφορά σε πρόσωπα και ιδέες της αρχαίας ελληνικής φιλοσοφίας. Παρόλληλα άρχισε την φιλοσοφία του 18του αιώνα βυζαντινισμού έργων των χειρογράφων σελίδων, που συντάξε ο Α' Δομειτικός του Πατριαρχικού Ναού,

# Εν Ελλα'δι

## Περισκοπία των ειδήσεων (Επιλογές απ' όσα έγιναν)

«Διάβασα προσεκτικά το περιοδικό σας «Απόδημον Έπος». Είναι πολύ χρήσιμη και γεμάτο γνώσεις για όλο τον κόσμο. Παρακαλώ να συμπεριλάβετε τη διευθύνη μου στην ταχυδρομική σας λίστα»

Ματράς, 14.8.97  
M. NATHARAJAN

Εκδότης της Εβδομαδιαίας Εφημερίδας «TAMIL ARASI»

Άγγελος Βουδούρης. Μια εργασία σπουδαία αλλά και συλλεκτική...

Περιοδικό «Πνευματική Ζωή» Τεύχος 109-110, 1997

Ο Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (που χρηματοδοτεί καλλιτεχνικές εκδηλώσεις ιδιωτών στην... Μύκονο), δεν έχει χρήματα στον προϋπολογισμό του για την έγκριση μιας διαφημιστικής καταχώρισης οικονομικής ενίσχυσης στο «Απόδημον Έπος». Αυτό μας πληροφορήσε στις 8.8.97 ο Πρόεδρος του ΟΣΕ, κ. Χρήστος Παπαγεωργίου, που είναι και καθηγητής...

Λίγο πριν την αναστολή της έκδοσης του περιοδικού μας «Ε», ορισμένα ακόμα δημοσιεύματα ήρθαν να εντοπίσουν τα στοιχεία της εκδοτικής σημασίας του. Αναμεσα τους και εκείνο που υπογράφει ο φιλόλογος και συγγραφέας κ. Γιώργος Σταματίου, στην τοπική εφημερίδα «Παλιολατανιά», όπου και σημειώνει ενδεικτικά: «Καλλίσθητο, με πρωτοτυπία και ζωντανή ύλη, ακρώς μαχητικό, σχεδόν καυστικό περιοδικό, όταν πρόκειται για την επισήμανση των παραλείψεων των αρμόδιων για τα πολιτιστικά πράγματα κρατικών υπηρεσιών, υπηρετεί με συνέπεια και πάθος τα Ελληνικά Γράμματα και τις Τέχνες, υπό μια όμως ευρύτερη, ελληνοευρωπαϊκή σκοπιά». Άλλο ένα σημείωμα, αυτή τη φορά στο περιοδικό «Υψος», υπογραμμίζει την πρωτοτυπία του περιοδικού «Ε» και την εμφάνισή του περιοδικού «Ε» και υπογράφεται από τον λογοτέχνη κ. Γιώργο Καραντώνη και, ακόμα, ο ποιητής κ. Διονύσης Κουλετιανός, κυκλοφορώντας το 5ο τεύχος του προσωπικού πολυγραφημένου φυλλαδίου του, αναφέρεται στο περιοδικό «Ε» με κολακευτικό σλόγκο.

«έπεσε στην αντίληψή μου το 2ο φύλλο της εφημερίδας που εκδίδετε «Απόδημον Έπος». Σας συγχαίρω για την πολύ σοβαρή και αξιόπαινη προσπάθειά που

Κον Γ. Μπακ., φοιτητή, Αθήνα: ευχαριστούμε και ευχαριστούμε σας ευγνώμονα στους αποδέκτες του «ΑΠ.ΕΠ.»  
Κον Ν. Γιάν., Παιδίνα ευχαριστούμε. Η συνεργασία σας θα δημοσιευθεί προσεχώς.  
Κα Δήμητρα Τσαλαμά ευχαριστούμε για τα ευγενικά και ενδιαφέροντα λόγια σας, προς το έργο του ΕΥΑΡΕΣ.  
Κα Μανώλη Μπατράκου ευχαριστούμε τα περί τη Συνέλευση Σέγκεν και το ιδιαίτερο κείμενο του Παλιού. Θα αξιολογηθούν. Ευχαριστούμε θερμά.

Κα Εύα Γκόλα φωτογραφικό υλικό ελήφθη Ευχαριστούμε.  
Κα Ελένη Παπασιώρη λάβαμε την επιστολή της κ. Παπασιώρη από Η.Π.Α. Ευχαριστούμε για την αγάπη σας.

Κον Βασ. Γούσιου, Θεσσαλονίκη ελήφθη συνεργασία σας θα επικοινωνήσουμε ιδιαιτέρως Ευχαριστούμε.

αναλάβετε και σας εύχομαι κάθε επιτυχία»

21.7.97  
Σταύρος Α. Μανούσος Πολιτικός Α' Παιδείας Ν.Δ.

«Δεχτήτε τα θερμά και ειλικρινή μου συγχαρητήρια για την καινούργια πνευματική δημιουργία του Ευρωπαϊκού Κέντρου Τέχνης. Πιστεύω πως είναι απαραίτητη μια τέτοια πληροφοριακή, κοινωνική και πολιτιστική εφημερίδα που θαίγει μεν την ψυχή της Ελλάδας, μα που το περιεχόμενό της θα εκπαιδεύει και θα φανέει στον απανταχού Ελληναίο. Για τους Έλληνες της Διασποράς που συνέχεια αγνοούμεστε να ισορροπώσετε με στα πάντα προηγμένα νερά της χληρονομιάς που αφήματα πύλα μας και της ολκής κουλτήρας που είμαστε περιτριγυρισμένοι στα οπισθοπέδρα βέτες μας πατρίδες, το ΑΠΟΔΗΜΟΝ ΕΠΟΣ θα πάρει το ρόλο ερευνητικό και συμπαραστάτη. Θάνατο το πνευματικό μέσο που θα μας μεταφέρει στα πέρατα του Ελληνισμού, η πύξια επικοινωνίας μαζί του. Αξίζει κάθε υποστήριξη κι ευχή»

25.97  
Διονύσης Κουλετιανός Συγγραφέας - Δημοσιογράφος (Φλώριδα - Η.Π.Α.)

«Εκτίμη την εξαιρετική εργασία που γίνεται από Ευρωπαϊκό Κέντρο Τέχνης, με το τόσο καλλίσθητο σε περιεχόμενο και σε μορφή έντυπο και βιβλίο.»

15.3.97  
Δημήτριος Α. Ξράνης Δικηγόρος - Συγγραφέας

«Θα ήθελα να σας εκφράσω τα συγχαρητήριά μου για το θαυμάσιο πρόγραμμα περιοδικό «Απόδημον Έπος»

Η έκδοσή του από το Ευρωπαϊκό Κέντρο Τέχνης είναι ακόμη μια επιτυχία»

1.8.97  
Διονύσης Βασιλάκης Μουσουργός

Προσκλήθηκε να συμμετάσχει το Ευρωπαϊκό Κέντρο Τέχνης

## «ART EXPO»

### ΣΤΗ ΝΟΒΙ SAD FAIR ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ

Από τις 15 μέχρι τις 20 Απριλίου, στο Νοβί Σαδ της Γιουγκοσλαβίας ελάμβαι ο κόσμος της καλλιτεχνικής δημιουργίας και της έντεχνης επινοητικότητας, καθώς άνοιξε τις πύλες της - για δεύτερη χρονιά - η Διεθνής Έκθεση Τέχνης «ART EXPO», στο γενικότερο πλαίσιο των φημισμένων εκθέσεων της ίδιας πόλης, γνωστών από το 1923 με τον τίτλο «Novi Sad Fair».

Στη διάρκεια του παραπάνω πενήντηρου, εκτός από την «ART EXPO» διοργανώθηκαν επίσης η «MUSIC EXPO», η «BOOK FAIR» και η εκδήλωση «GRAPHS», μέσα σε ένα γενικότερο κλίμα παγκοσμίου ενδιαφέροντος, που υποστηρίχθηκε θαυμάσια από την άριστη υποδομή φιλοξενίας τέτοιων δραστηριοτήτων, με οργανωμένο catering service, κέντρο επιχειρηματικών εκδηλώσεων (συνεντεύξεων τύπου, σεμιναρίων, συνεδρίων, κ.λ.π.) και εξοπλισμένο πρόγραμμα διαφημιστικής κάλυψης.

Ειδικότερα η «ART EXPO» περιελάμβανε τους τομείς της ζωγραφικής, της γλυπτικής, των γραφικών τεχνών, των εγκαταστάσεων, του υψωμάτος, της φωτογραφίας, της αρχιτεκτονικής, του design, των κατασκευών, του χαρτίου, του καβού, των χρωμάτων, των χρωστικών και των περιοδικών τέχνης.

## Η «Νεοελληνική Λαϊκή Τέχνη» για τους φοιτητές

Το βιβλίο του γνωστού συγγραφέα και κριτικού Δημήτρη Στοιμά «Νεοελληνική Λαϊκή Τέχνη - Πληνές, προσατολισμού και κατακτήσεις από τον 18ο αιώνα ως την είληξη μιας συμπεριεληφθείσας Πανεπιστημιακής διδακτικής συλλογής, για τους φοιτητές του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών, ύστερα από απόφαση των αρμόδιων πανεπιστημιακών οργάνων και από υποσυγκριτική απόφαση, που δημοσιεύθηκε στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως (ΦΕΚ 642/30.7.96, τεύχος Β)». Πρόκειται για μια εκτενή, τεκμηριωμένη και επαρκώς διαβρωμένη εργασία, βασισμένη στην ιστορική, αισθητική και βιογραφική έποψη του ειδικού αντικείμενου της, που έτυχε ιδιαίτερα θετικών στην ορθή εσφαλτή των σπουδαστών με τη μακροχρόνια δημογραφική έκφραση του ελληνικού λαού και το βαθύ πνεύμα της

## Συνδρομές στο «ΑΠ.ΕΠ.»

Αντώνης Δρούγκας (2.500), Ελν Βασιλείου (2.500), Ελένη Σοφρά (4.000), Νίσα Παραρά-Ευκλιδου (5.000), Δημήτρα Τσαλαμά (5.000), Μαχη Καραλάσκου (10.000), Διονύσιος Βασιλάκης (5.000), Γιώργος Χατζαντώνης (10.000), Κ.Β. Παπαζορηγόριου και Σία «Τ.Ε.Ο» (2.500), Αγγελική Καραλάσκου (10.000), Δημήτριος Λουκάτος (5.000). Ευχαριστούμε.

Το Εθνικό Κέντρο Βιβλίου προσέκαλεσε το Ευρωπαϊκό Κέντρο Τέχνης να συμμετάσχει στην ενημέρωση βιβλιοθηκών, ιδρυμάτων και ιδιωτών, σχετικά με την εκδοτική παραγωγή του. Το ΕΚΕΤ, εξεδίωσε για τον σκοπό αυτό ειδικό κατάλογο των εκδόσεων του, σε 100 αντιτυπία, προκειμένου να ανταποκριθεί στην πρόσκληση του Εθνικού Κέντρου Βιβλίου.



## «ΤΑ ΚΑΤΑ ΧΑΤΖΗΜΑΡΚΟΝ»

Το Τμήμα Δισκογραφίας της Δημοτικής Τουριστικής Επιχείρησης Βόλου σε συνεργασία με το Τμήμα Μουσικής του Καλλιτεχνικού Οργανισμού της πόλης, ξεκίνησε την εκδοτική αποζημίωση όλων των χαρακτηριστικών τεκμηρίων της τοπικής μουσικής ζωής και

έκφρασης - παλαιότερης αλλά και σύγχρονης - αρχίζοντας από τη βυζαντινή μελωδουργία και ερμηνευτική δημιουργία του Μανώλη Χατζημάρκου. Προστίθεται, έτσι, άλλη μια μαθητοποικιλία και ψηφιακή δυσκολευτική έκδοση του έργου, του κορυφαίου πρωτοπόλου και δασκαλού, ανήμισα στις δεκάδες, που κυκλοφόρησαν επί χρόνια στα πέρατα του βυζαντινομουσικού κορυφού λαϊκού.

Η έκδοση αυτή περιλαμβάνει «Αποστόλους» και «Κρατήματα» από ζωντανές ηχογραφήσεις των ετών 1971-1983, που έγιναν από τον Βασίλη και την Ελένη Πολύζου και ανήκουν στην συλλογή τους. Ο ίδιος ο κ. Βασ. Πολύζος - νομικός και πασιγνώστως συνεργάτης της κρατικής τηλεόρασης - που επέλεξε και τα μέρη της έκδοσης, επισημαίνει το έργο με ένα εξαιρετικά καταπονητικό και ποιοτικό άρτιο βιογραφικό - μουσικολογικό και ερμηνευτικό κείμενο, με τίτλο «Τα κατά Χατζημάρκου».

## Εκδόσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου Τέχνης (1996-97)

Robert Zaller: «For Empedocles» («Για τον Εμπεδοκλή»). ΕΥΑΡΕΣ, Αθήνα 1996. Σ.σ. 32. Η έκδοση περιλαμβάνει δώδεκα ποιήματα του φιλέλληνα ποιητή, ιστορικού και θεωρητικού της τέχνης Ρόμερτ Ζόλλερ, που ζη και εργάστηκε (καθηγητής στο Πανεπιστήμιο Drexel) στη Φιλαδέλφεια του Η.Π.Α. Πρόκειται για το τέταρτο βιβλίο του κ. Ζόλλερ, ο οποίος εμπνεύστηκε το περιεχόμενό του από την αρχαιοελληνική ιστορία και μυθολογία, σημειώνοντας σίχως με εξαιρετική εναισθησία, διαισθητική ποιητική όραση και φιλοσοφικό πνεύμα το βιβλίο αυτό που κυκλοφόρησε στην Αμερική, έγινε γνωστό και στους ελληνικούς λογοτεχνικούς κύκλους, αποσπώντας ευνοϊκά σχόλια και ευμενείς κριτικές παρατηρήσεις. Επίσης, δωρήθηκε σε βιβλιοθήκες των Αθηνών και δημοσιεύθηκε σε πολλά περιοδικά και εφημερίδες.

Λίλη Μπίτα: «Χτυπόντας τον ορισμό». ΕΥΑΡΕΣ, Αθήνα 1997. Σ.σ. 94. Εξώφυλλο: Αρμλία (Παρσκευοπούλου). Είναι το δέκατο, στη σειρά των ποιητικών βιβλίων της καταξιωμένης ελληνομάς λογοτέχνισσας, ηθοποιού και μεταφράστριας, που διαπρέπει στις Η.Π.Α., διαίδοντας διεθνώς το σύγχρονο αλλά και το αρχαίο ελληνικό πνεύμα, κυρίως μέσα από τα προσωπικά της θεατρικά «ρεσιτά», τις ομιλίες και τις μεταφράσεις της. Στην παρούσα έκδοση, δίδεται μια ακόμη διάσταση του ποιητικού ταμπερμένου της Λίλης Μπίτα, με σίχως γεμάτο από εντάσεις, νυχλικούς κραδασμούς, ανάγλυφες εικόνες που ξεδιπλώνονται από τη ρεαλιστική έκφραση μέχρι το όραμα και από την περιπέτεια των βιωμάτων μέχρι την «αοετική» επαναστάση. Το βιβλίο είναι γραμμένο σε δύο μέρη: στα ελληνικά και στα αγγλικά, μεταφρασμένο από τον Robert Zaller.

Sadek-M. Houssein: «Η φωνή στα χέρια της επιστήμης». ΕΥΑΡΕΣ, Αθήνα 1997. Ανάπτυχο από τον «Απόδημον Έπος» (Φ. 1/1997). Σ.σ. 14. Εκλαϊκευμένη σίνοψη του σκοπού και των μέσων της Φωνιατρικής επιστήμης και μια πρώτη σοβαρή απόπειρα γνωριμίας της, στην Ελλάδα. Το περιεχόμενο του βιβλίου απευθύνεται κυρίως στους ανθρώπους, που χρησιμοποιούν (και ταλαιπωρούν) τη φωνή τους, όπως οι ηθοποιοί, οι τραγουδιστές, οι δικηγόροι, οι πολιτικοί, κ.λ.π. Ο συγγραφέας του βιβλίου είναι γιατρός ΩΡΑ - κάτοχος πτυχίου του Ιατρικού Πανεπιστημίου Cluj-Napoca Ρουμανίας και Πανεπιστημίου Αθηνών - με εξειδίκευση στη Φωνιατρική, στη Πανεπιστημιακή Κλινική Leuven του Βελγίου.

Dimitra Tsalamas: «L' Ecstasica Octochois di Amalias legata con la Poesia lirica di Yiannis Coutsocheras». ΕΥΑΡΕΣ, Αθήνα 1997. Σ.σ. 14. Το κριτικό δοκίμιο «Η Εικαστική Οκτοχόσια της Αμαλίας δεμένη με τη λυρική Ποίηση του Γιάννη Κουτσοχέρα», στην Ιταλική γλώσσα. Το βιβλίο που προσεκοδόθηκε στα 1991, ως ανάπτυχο από την λογοτεχνική εφημερίδα «Συνάντησης», πραγματοποιείται το περιεχόμενό της γνωστής ζωγραφικής εργασίας, της Αμαλίας (Παρσκευοπούλου) πάνω σε οκτώ επιλεγμένα ποιήματα από το συνοδικό ποιητικό έργο του Γιάννη Κουτσοχέρα. Αναλυτική κριτική θεώρηση καθώς η συγγραφέας επιχειρεί να εισοδήσει στα έργα με άμεσο στόχο την αποκρυπτογράφηση των συμβόλων τους. Το βιβλίο ήδη κυκλοφόρησε στην Ιταλία.



Δείξιμο στο Εθνικό Κέντρο Βιβλίου προς τιμή των Ευρωπαίων Συγγραφέων. Ένθετη φωτ.: η κ. Μυρσίνη Ζορμπά.

## Θαυμάσια η ιδέα - εν αναμονή η... ουσία

ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΙΒΛΙΟΥ

ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΙΒΛΙΟΥ

Στις 7 Ιουνίου 1995, τέθηκε σε λειτουργία το Εθνικό Κέντρο Βιβλίου, που αποτελεί επίσημο φορέα του κράτους, ψηφισμένο από τη Βουλή, αυτοδιοικούμενο και με δικό του προϋπολογισμό. Στεγάζεται σε κτίριο 1.500 τ.μ., τη γνωστή Βίλα Μπόστη της Πολιτείας, παλαιά κατοικία του γνωστού εκδότη της εφημερίδας «Απογευματινή». Πρώτος πρόεδρος (σ.σ. η διοίκηση διορίζεται) του Ε.ΚΕ.ΒΙ. ήταν ο ποιητής Τίτος Πατρίκιος και σημερινός, ο συγγραφέας Σπύρος Πλακοβίτης. Διευθύντρια του Ε.ΚΕ.ΒΙ. είναι η κ. Μυρσίνη Ζορμπά.

Το Εθνικό Κέντρο Βιβλίου, ασπασκεύει στην ανάπτυξη της διδασκαλίας και της αναγνωστικότητας, μέσα από την τοπική αλλά και την ελληνο-διεθνή συνεργασία. Στους κύριους στόχους του είναι ειδικότερα, η πρόωξη του ελληνικού βιβλίου - και μέσα αυτής, η εξάπλωση των Γραμμάτων μας - και η ενίσχυση των μεταφορών.

Από την πρώτη κι' όλη ώρα της λειτουργίας του, το Ε.ΚΕ.ΒΙ. γνωστοποιεί το εύρος και την αξιοποίηση των μέσων, με τα οποία θα κατευθυνθεί: Υποτροφίες «Οράτιος», πιλοτικά προγράμματα ανάπτυξης της ανάγνωσης, περιφερειακή διδασκαλικά πολιτική, έρευνας και μελέτες αναγνωστικής συμπεριφοράς, επιχειρηματικής εκδοτικής δραστηριότητας και ταυτότητας του ελληνικού βιβλιοπωλείου, λειτουργία «βιβλιο-λογικής» βιβλιοθήκης και κέντρου τεκμηρίωσης, λειτουργία αρχείου υποτροφιών και φιλοξενία συγγραφέων, μελέτες ταχυδρομικής διακίνησης του βιβλίου, λειτουργία εκδοτικών σεμιναρίων, προγράμματα ειδικών συναντήσεων - συσκέψεων και ανταλλαγών ιδεών, προγράμματα επικοινωνίας με το εξωτερικό και ειδικώς με διοργανώσεις, φορείς και άτομα ελληνικού ενδιαφέροντος της αλλοδαπής, διοργάνωση ποικίλων πολιτιστικών - μορφωτικών - ενημερωτικών εκδηλώσεων κ.λ.π.

Θα πρέπει να σημειωθεί ότι το Ε.ΚΕ.ΒΙ. (το οποίο μέσα στην πρώτη διετία του ανέπτυξε και πολύ καλή - και δαπανηρή - δράση προβολής και δημοσίων σχέσεων) κινείται μέσα σε αυστηρή εκλεκτική συνεργασία...

### WHAT IS THE GREEK NATIONAL BOOK CENTRE?

The National Book Centre is a public-welfare legal entity founded by the Ministry of Culture in order to plan and implement a national policy on books and reading.

It is an independent organisation that formulates a philosophy for modern policy on books, that monitors and records developments in the field, provides information and technical and academic support to those concerned with the promotion of books, and with its focus always on the needs and expansion of the reading public.

The policy directions of the National Book Centre are as follows: To highlight the multifaceted dynamism of books as a means of promoting ideas and dialogue and as a cultural nucleus that can meet information, educational and communicative needs and support cultural events over a wide spectrum.

To broaden the concept of books in the public's mind so that it covers all categories of books ranging from scientific to literary, and to promote their use more widely and directly as a source of knowledge, information, education and recreation.

To motivate all concerned with the production and distribution of books and to encourage dialogue between them so that they may become communicating vessels, and, as a result, create a strong alliance for the benefit of books which will include organisations and bodies from both the academic and literary worlds and the wider cultural scene.

To intervene through investments on the level of infrastructure so as to facilitate and strengthen the autonomous activity of the factors involved in book production and the cooperation between them.

To coordinate with all the State services, bodies, institutions and individuals with experience in the fields that concern the National Book Centre and cooperate with these in order to achieve common goals and programmes.

(Πηγή: Εθνικό Κέντρο Βιβλίου, «PROGRAMME», 1996, σελ. 1).

□ Πλούσια πολιτιστική δράση (πέρα από τη συνδικαλιστική, επεξεργασμένες θέσεις και επίμονες αντιθέσεις σε «νευραλγικά» νομοσχέδια του ΥΠΠΟ), παρουσίασε το **Επιμελητήριο Εικαστικών Τεχνών Ελλάδος**:

- Συνεργάστηκε με τον Οργανισμό Πολιτιστικής Πρωτεύουσας της Ευρώπης - Θεσσαλονίκη 1997 και με τον Δήμο Καλαμαριάς για τη διοργάνωση του Α Διαβαλκανικού Συμποσίου Εικαστικής Δημιουργίας, που πραγματοποιήθηκε στο Ευρωπαϊκό-Βαλκανικό Κέντρο Νεολαίας στην Καλαμαριά.

- Συνεργάστηκε με την Τουρκική ομάδα πρωτοβουλίας καλλιτεχνών για την Ελληνοτουρκική Φιλία απ' όπου και προέκυψε ειδικό εκπαιδευτικό-φιλολογικό πρόγραμμα με έκθεση Ελλήνων και Τούρκων καλλιτεχνών στην Κωνσταντινούπολη («Πρόσωπα με πρόσωπο, Αθήνα-Ιστανμπούλ»), με διοργάνωση στραγγυλής τράπεζας και με σειρά ακόμα φιλοξενιών εκδηλώσεων από πλευράς των Τούρκων καλλιτεχνών.
- Συνεργάστηκε με τον Δήμο Πύργου Ηλείας, για την πραγματοποίηση έκθεσης σύγχρονης ελληνικής «γλυπτικής» στο ιστορικό κτίριο της παλιάς Δημοτικής Αγοράς της όμορφης μαρμάρινης πόλης. Συμμετείχαν πενήντα-δύο γλύπτες.



- Συνεχίστηκε και εφέτος το καλοκαίρι η πολιτιστική δράση της «Εστίας Τέχνης», στο Δασκαλείο Κερατέας, που αποτελεί μια ακόμα ενεργό παράμετρο της δημιουργικής εννοίας του **Γιώργου Ζέρβγα**. Παρουσιάστηκε μουσική εστία «Ζύμη και Τραγούδι» (προσφορά του **Αλέκου Κεφαλλονίτη** και της παρέας του), έκθεση κεντημάτων, ιατρική ενημέρωση και συζήτηση («Τα χίλια πρόσωπα του «καρκίνου») με τον γιατρό κ. **Βασίλη Τσακουλιάδη**, ευρύ εκπαιδευτικό πρόγραμμα με θέμα την παιδική ζωγραφική και αναμνηστική έκθεση ζωγραφικής θανάτων καλλιτεχνών - φίλων του Γιώργου Ζέρβγα. Στη φωτ. το υπαίθριο θεατρικό της «Εστίας Τέχνης».

□ Από την εικαστική κίνηση του εφετινού καλοκαιριού, ξεχωρίζουμε επίσης και σημειώνουμε:

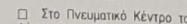


- Την έκθεση χαρακτικών έργων **χρυσού** του κούριου καλλιτέχνη **Χρηστή**, στην αίθουσα τέχνης «Α-εναν».



Έργο της Α. Τσεβά

- Την έκθεση γλυπτικής και ζωγραφικής της **Αγγελικής Τσεβά** στο Πνευματικό Κέντρο του Δήμου Κορυθίου, που ανέλυσε εισαγωγικά η δημοσιογράφος κ. Ελένη Γκίκα.



□ Στο Πνευματικό Κέντρο του Δήμου Ασπροπύργου πραγματοποιήθηκε βραδιά Μουσικής Διαπίπης με τον διάσημο τσελίστα **Λεωνίδα Παπασταύρου** και την **Πάρου Δερέμη** στο πλαίσιο Το πυκνό ακροατήριο έζη με ακόμα σπάνια ευκαιρία να χειροκροτήσει με συγκίνητη ευμενέως πάνω σε έργα του ελληνικού και ξένου ρεπερτορίου καθώς και το έργο του ίδιου του Παπασταύρου «Πρελούδιο-Χορός».

□ Φιλολογική βραδιά αφιερωμένη στον ποιητή **Ντίνο Μιχαήλ**, διοργάνωσε το περιοδικό «Ύψος» στη Σιάτα του Βιβλίου, με ομιλητές τους κ.κ. **Στάυρο Σταυρή, Δημήτρη Καραβόλη** και **Γιώργο Πετρόπουλο**.

□ «Μεθοδολογικά προβλήματα της Ιστορίας της Τέχνης» ήταν το θέμα ανοικτής συζήτησης στην Έκθεση Ζωγραφικής-Γλυπτικής «όπως στο Εργαστήριο», με εισήγηση του (γράφορα και ιστορικό της Τέχνης, κ. **Ευγένιο Μαθιόπουλο**.

□ Ο Καθηγητής, η Πρόεδρος του Ε.Ε.Σ. και ευεργετικές φίλοι του πολιτισμού, κ. **Ορέστης Λουριδάς** ανέλαβε την ανθρωπιστική σημασία της εθελοντικής συμβολής στο 8ο Ενημερωτικό Σύμπλοκο του Σώματος Εθελοντών Αμφοτέρων, του Ελληνικού Ερυθρού Σταυρού, που διοργανώθηκε στο Πάντειο Πανεπιστήμιο.



□ «Ο Καζαντζάκης και η Γαλλία» ήταν το θέμα ομιλίας του κ. **Γιώργου Στανιάνη**, στο πλαίσιο ενός μουσικοφιλολογικού διήμερου με τίτλο «**Ημέρες Νίκου Καζαντζάκη**», που διοργανώσαν στην Αθήνα η Γαλλική Πρεσβεία, το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών και η Εταιρεία Φίλων Νίκου Καζαντζάκη. Επίσης παρουσιάστηκε το έργο «Οδύσσεια» του μεγάλου κρητικού συγγραφέα, σε μια δημιουργία για οκτώ μουσικούς του **Μάνου Μουτλάκη**.



Έργο του Ν. Σφήκας

- Την έκθεση ζωγραφικής του ανιψιού καλλιτέχνη **Νικόλα Σφήκας**, στον Βυζαντινό Πύργο της Νέας Φωκιάς (Χαλκιδική).



Έργο της Μ. Καμινάκη

- Την έκθεση με τίτλο «Κοντά στη θάλασσα», στο Porto Vailta Χαλκιδικής, των καλλιτεχνών **Μόσχης Ζαννί Καμινάκη, Γιάννη Καμινάκη, Νίκου Κρουνιώδη, Αντώνη Ταβάνη** και **Μαρίας Χαντί**.

- Την έκθεση ζωγραφικής-γλυπτικής με τίτλο «Νέα αποκτήματα από τη μόνιμη συλλογή του **Μακεδονικού Μουσείου Σύγχρονης Τέχνης**», που πραγματοποιήθηκε στο Χρηματιστηριακό Κέντρο Θεσσαλονίκης.

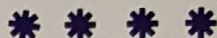
- Την έκθεση έργων ζωγραφικής τριάντα γνωστών καλλιτεχνών, που συνεργάστηκαν με την **αίθουσα Τέχνης «Εποχές**», με την ευκαιρία της συμπλήρωσης δεκαπέντε χρόνων συνεχούς λειτουργίας της καλής αυτής γκαλερί.

□ Το Πνευματικό Κέντρο του Δήμου Πρέβεζας, στο πλαίσιο των καλοκαιρινών πολιτιστικών εκδηλώσεων «Νικόπολις 97» διοργάνωσε στο Αρχαίο Ωδείο Νικόπολης, την πρώτη όπερα στην Ηπειρο από Ηπειρώτες νέους καλλιτέχνες.

Η Ηπειρωτική Συμμετοχή Ορχήστρα & Όπερα Τατιάνα και οι Φίλοι Λυρικού θεάτρου Βορείου Ελλάδας, ανέβασαν τη μονόπραξη **καμική όπερα του Giovanni Battista Pergolesi «La Serva Padrona»** (Η Υπερήτρια Κυρία), με τους τραγουδιστές της Εθνικής Λυρικής Σχολής **Αλεξάνδρα Ματσοπούδη** (Σερβίνα), **Δημήτρη Κούσουλη** (Ουμπέρτο) και **Διονύση Γκουκούμελο** (Βασπάνε), σε σκηνοθεσία **Κωστή Πασιανού** σκηνι-



κά **Χρήστου Χρυσικού** και κατόπιν **Πολυχάρου Δρασοπούδη** Διευθύνου του μαεστρώ **Γιάννη Χιλιόπου**. Στο εισαγωγικό μέρος της παράστασης, η Ηπειρωτική Συμμετοχή ερμήνευσε την «Ελληνική Σουίτα» του Πρεβέζιανου συνθέτη **Σπύρου Δήμου** και μικροί νεαροί σολίστ ερμήνευσαν «κοντσέρτα για νεο-ου».



□ Ευρεία δραστηριότητα αναπτύσσει ο **Οργανισμός για τη Διεθνοποίηση της Ελληνικής Γλώσσας**, που προσέκλεσε και φιλοξένησε στην Αθήνα δεκαετή μαθητές και μαθήτριες με δύο καθηγητές συνοδούς τους, από τα Γυμνάσια της Απουλίας - ελληνοφωνής περιοχής της Κάτω Ιταλίας. Η επίσημη των μαθητών έγινε ύστερα από διαγωνισμό στην έκθεση: «Η ιστορία του χωριού μου», στα ελληνικά ή στα γαλλικά και η βραβεύση τους διοργανώθηκε στο πλαίσιο εορταστικής εκδήλωσης, στο ξενοδοχείο «Άνιος Γεωργίου Λυκαβιττός» του Κολωνάκιου.

- Επίσης, ο ΟΔΕΓ Αθηνών πραγματοποίησε τον Α' Διαγωνισμό

Αρχαίας Ελληνικής στις αίθουσες του Κλασικού Λυκείου Αναβρύτων, με θέματα: Μετάφραση αδοκτού πεζού αττικού κειμένου, μετάφραση εικαστικών από τον «Ιλιον» του Ευριπίδη και απόδοση έξη νεοελληνικών φράσεων στα αρχαία ελληνικά.

- Τέλος, σημειώνουμε δύο ακόμα εκδηλώσεις του ΟΔΕΓ Αθηνών, που πραγματοποιήθηκαν στο Πνευματικό Κέντρο του Δήμου Αθηναίων. Πρόκειται για την ομιλία του Καθηγητή **Κωνσταντίνου Πορφυρόπουλου**, με θέμα «Η μουσικότητα της Ελληνικής γλώσσας» και την ομιλία του καθηγητή Τ.Ε.Ι. **Κωστή Μαρκόπου**, με θέμα «Η λεξερμική θεωρία».

## ΟΙ ΕΛΛΗΝΟΦΩΝΟΙ ΤΗΣ ΑΠΟΥΛΙΑΣ

Στην νότιο Ιταλία, εκεί όπου κατά την αρχαιότητα έλαμψε ο πολιτισμός της Μεγάλης Ελλάδας, υπάρχουν δύο περιοχές, οι κάτοικοι των οποίων ομιλούν μια ελληνική διαλέκτο με αρχαίες ρίζες. Οι περιοχές αυτές αποτελούν τις Ελληνοφώνες περιοχές της Ιταλίας, μια στην Απουλία (Γκρεταία Σαλεντίνια) και μια στην Καλαβρία (Ασπρομυτινή).

Η Ελληνοφώνη ζώνη της Απουλίας, όπου ομιλείται το «γκρίκο» απέχει από το Λέτσο 20-25 χιλιόμετρα (νότιως). Αποτελείται από 9 χωριά (σημερινές Κυμοπόλεις/γεωργικές, αγροτικές, με μικρές βιομηχανίες και πολλές βιοτεχνίες). Οι κυμοπόλεις αυτές (με πληθυσμό που κυμαίνεται για εκάστη από 2.000-12.000 κατοίκους) είναι: Η Στεφανία, το Τζολίνο, το Μαρτινιάνο, το Κυριλιάνο του Οτράντο, το Καστριανό ντε Γκρέτσι (Καστράκι των Ελλήνων), το Μορτάνο, η Καλιμέρα, το Σαλέτο και το Μελπιτιάνο.

Οι θεωρίες για την καταγωγή των Ελληνοφώνων διαχρονικά. Οι Ιταλοί ερευνητές Μορού, Παρλιάντζε, Μπιατσίτι κ.α. υποστηρίζουν ότι οι Ελληνοφώνοι είναι απόγονοι Ελλήνων αποίκων της Βυζαντινής περιόδου (Εικονομαχίας και εντεύθεν). Ο Γερμανός Γλωσσολόγος Γκ. Ρόλερ και οι Έλληνες Α. Καραναστάσης, Καψιμένος, Χατζόπουλος, Καρατζάς κ.α' υποστηρίζουν την αρχαιοελληνική καταγωγή των Ελληνοφώνων, που ενισχύθηκαν πληθυσμιακά κατά τους βυζαντινούς χρόνους, μετά την άλωση και την Τουρκοκρατία. Η αποκοπή της Νοτ. Ιταλίας από τον Ελληνικό κορμό (1071) και η βίαια αντικατάσταση της Ορθόδοξης λατρείας, που γινόταν στα Ελληνικά, από την Καθολική στα Λατινικά (16ο και 17ο αιώνα) συρρικνώσε σταδιακά την Ελληνοφώνια.

Ακολούθησε, με την ίδρυση του Ιταλικού κράτους, η εισβολή και κυριαρχία της ιταλικής (Σχολαία, Ραβιόφινο, Τύπος και αργότερα η Τηλεόραση), η άμεση επικοινωνία των κατοίκων (ιδίως των νέων) με μεγαλουπόλεις (στρατιωτική θεία, Σπυδές, Εργασία, Γάμος κ.λ.π.) γεγονός που έκανε τη διάλεκτο να ασφικτά απομυθωνιμένη και χρησιμοποιούμενη ιδιαίτερα από αγροτικούς πληθυσμούς.

Μεγίστη ευθύνη στην συρρικνώση φέρουν οι Ιταλικές και Ελληνικές κυβερνήσεις. Οι πρώτες ουδέποτε ενίσχυσαν ουσιαστικά την ουσιαστική διδασκαλία του γκρίκο, ενώ οι δεύτερες ελάχιστα ενδιαφέρθηκαν γ' αυτή την πολύτιμη γλωσσική κληρονομιά αιώνων, περιορισθείσες μέχρι πρότινος σε πολιτιστικές ανταλλαγές και ασυντονιστές φιλοξενίες Ελληνοφώνων.

Ετσι, η Ελληνοφώνια στην Απουλία, (Ελλάδα του Σαλέντο) μέρα με την ημέρα ορθώνει, περιοριζόμενη στις μεγάλες ηλικίες και σε ελαχίστους κατά χωριο νέους (ιδίως δασκάλους, φιλόλογους). Ήδη σε δύο (2) χωριά (Μελπιτιάνο και Σαλέτο) η εξαφάνιση της διαλέκτου και στους ηλικιωμένους είναι σχεδόν ολική.

Κρούοντας τον κώδωνα του κινδύνου για την τύχη της πανάρχαιας αυτής Ελληνικής διαλέκτου, είναι καθήκον μας να αγωνιστούμε για την διασώσει της.

- Ενισχύοντας παικτολόγους τους δεσμούς της Μάνας Ελλάδος με τις Ελληνικές Ζώνες (Αδειφοποιήσεις, φιλοξενίες, πολιτιστικές, μορφωτικές, αθλητικές εκδηλώσεις και ανταλλαγές).
- Συνδράμοντας τον αγώνα των Δασκάλων, φιλολόγων της περιοχής, των πολιτιστικών Συλλόγων της Απουλίας και των Δημοτικών τους αρχών για διδασκαλία της Διαλέκτου και της Νέας Ελληνικής, καθώς και την προοπτική τους για την διδασκία της πλούσιας πολιτιστικής τους κληρονομιάς (Μοιρολόγια, Τραγούδια, Χοροί, Παραμύθια).

- Η επίσημη αποστολή δασκάλων στην Απουλία (ύστερα από καθυστέρηση σχεδόν ενός αιώνος από την προβολή του αθηναίου - 1896 Β. Ντ. Πολούμο) είναι μια ενδραστηριοποιημένη ένδειξη επίσημης ενδιαφέροντος. Επιβάλλεται όμως η διδασκαλία και χρήση του γκρίκο, άλλως η πανάρχαια αυτή διάλεκτος, ύστερα από μια γενιά, θα μας εγκαταλείψει ανεπιτηρεττί...

(Από τον Δ.Α.Ε.Γ. Αθηνών)

**ANCIENT OLYMPIC GAMES**

**CALENDAR 1998**

12 ΑΡΧΑΙΑ ΟΛΥΜΠΙΚΑ ΑΓΩΝΙΣΜΑΤΑ  
12 ANCIENT OLYMPIC ATHLETIC EVENTS  
12 ANCIENS ZEUX OLYMPIQUES  
12 URALTE OLYMPISCHE WETTKAMPF  
古代オリンピック競技 12 種目

**ΚΑΡΤΕΣ & ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΑ  
ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΑΛΟΥΝ  
ΤΟΝ ΑΡΧΑΙΟ  
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ**

**ΠΕΝΤΑΘΛΟΝ**

12 ΟΙΚΟΙ ΤΩΝ ΑΡΧΑΙΩΝ ΕΣΣΑΝΤΩΝ  
12 GAIH H ANCIEN GREECE  
12 Mais de la Grèce Antique  
12 Gärten aus Antiken Griechenland

© Copyright: "PROTASI" Worldwide.  
Artistically Created by EL.LIOKOUKOUDAKIS  
Tel.(01) 82 30 206 Fax:(01) 82 13 469 - ATHENS - GREECE



**"ΚΟΙΝΟ ΟΡΑΜΑ" ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΕΧΝΗ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ**

Αθήνα 15 Σεπτεμβρίου 1997. ΚΙΝΟΡΑΜΑ ονομάζεται το νέο εργαστήριο ελεύθερων σπουδών για τον κινηματογράφο, την τηλεόραση και τα πολυμέσα, το οποίο θα είναι έτοιμο να υποδεχθεί τους σπουδαστές του στις 13 Οκτωβρίου.

Ηδη οι εγγραφές έχουν ξεκινήσει και συνεχίζονται με ικανοποιητικούς ρυθμούς. Το ΚΙΝΟΡΑΜΑ προσφέρει τμημάτια σκηνοθετών, ηθοποιών, ηχοηλεκτών, μοντέρ, ειδικών πολυμέσων κ.ά, ενώ παράλληλα διαθέτει και τμήμα κατάρτισης στην πολιτιστική διαχείριση.

Σε συνέντευξη τύπου που πραγματοποιήθηκε στο ανακαινισμένο νεοκλασικό κτίριο της οδού Βερανζέρου 50 στην καρδιά της Αθήνας - όπου στεγάζεται το ΚΙΝΟΡΑΜΑ - δημοσιογράφοι και προσκεκλημένοι είχαν την ευκαιρία να γνωρίσουν από κοντά τα στελέχη της σχολής, που είναι όλοι τους καταξιωμένοι και πολυβραβευμένοι επαγγελματίες του χώρου με σημαντική σταδιοδρομία.

Χαρακτηριστικά αναφέρουμε τους Κώστα Φέρρη, Λάκη Μιχαηλίδη, Γιάννη Τζιώτη, Θανάση Βαλτινό, Ρένο Αποστολίδη, Ασπασία Παπαθανασίου, Ολγα Πολίτου, Δανάη Κατρανίδη, Μπέτυ Βαλάση, Βασίλη Τοιβάλικα, ενώ το συνολικό δυναμικό του ΚΙΝΟΡΑΜΑ αποτελείται από 60 ηθοποιούς, σκηνοθέτες, σεναριογράφους, μουσικούς, δημιουργούς πολυμέσων και άλλων ειδικοτήτων.

Κατά τη διάρκεια της ομιλίας του, ο Γενικός Διευθυντής της σχολής, κ. Μάριος Ρετσάδας, τόνισε: "Έχουμε δημιουργήσει ένα Δίκτυο Επαγγελματικής Απορρόφησης, μια καινοτομία του ΚΙΝΟΡΑΜΑ που παρέχει τη σιγουριά της επαγγελματικής αποκατάστασης στους αποφοίτους μας."

"Δημιουργήσαμε τη σχολή αυτή διότι είχαμε την υποχρέωση και το δικαίωμα να το κάνουμε σαν προσφορά στους νέους ανθρώπους με στόχο την παραγωγή των μελλοντικών μας συνεργατών και επαγγελματιών του χώρου."

Αλλο ένα δυνατό σημείο του ΚΙΝΟΡΑΜΑ είναι σίγουρα και η χρήση της τελευταίας λέξης της τεχνολογίας, ειδικά στο τμήμα πολυμέσων. Ο εξοπλισμός που παρέχεται για την εκπαίδευση των σπουδαστών είναι αυτός που χρησιμοποιείται στις διαδικασίες παραγωγής. Έτσι ο απόφοιτος του ΚΙΝΟΡΑΜΑ γνωρίζει από πρώτο χέρι τη χρήση των μελλοντικών "εργαλείων" της δουλειάς του.

Η νέα αυτή πρόταση στο χώρο της εκπαίδευσης έχει πρόσφατα συνεργαστεί με φορείς όπως ο Δήμος Αθηναίων και με οργανισμούς όπως αυτός της Πολιτιστικής Πρωτεύουσας της Ευρώπης Θεσσαλονίκη 1997.

Το ΚΙΝΟΡΑΜΑ είναι το πνευματικό παιδί του Συνεταιρισμού Ελλήνων Σκηνοθετών, ο οποίος ιδρύθηκε τον Ιούλιο του 1996 και έχει ήδη να επιδείξει σημαντικό έργο. Μεταξύ των προπονητών του Συνεταιρισμού συγκαταλέγεται και το 1ο Πανεγύρι Ελληνικού Κινηματογράφου του Συνεταιρισμού, στο οποίο ξεκίνησε πριν από λίγες ημέρες στη Θεσσαλονίκη με δωρεάν για το κοινό προβολές ελληνικών ταινιών του ελληνικού λαϊκού κινηματογράφου, στο Πολιτιστικό Κέντρο Σταυρούπολης.

Βερανζέρου 50 & Μάρνη,  
Αθήνα 104 38  
Τηλ.: 62.22.567 (4 γραμμές),  
62.37.210 - 211 - 212 - 213

Για πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία και τις προκλήσεις εγγραφών στο ΚΙΝΟΡΑΜΑ οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στα τηλέφωνα 5222567, 5222548 και 5237210, και στο διαδίκτυο (Internet Web Site): [www.kinorama.gr](http://www.kinorama.gr), E-mail: [kinorama@netsmart.gr](mailto:kinorama@netsmart.gr)